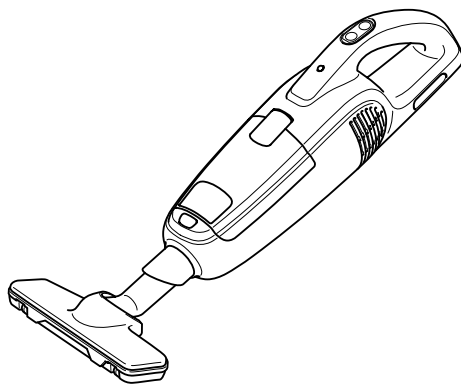
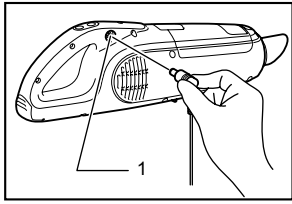




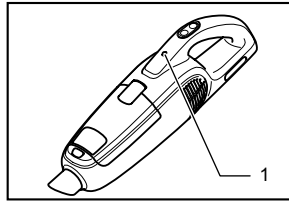
GB	Cordless Cleaner	INSTRUCTION MANUAL
UA	Бездротовий очищувач	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Odkurzacz Akumulatorowy	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Aspirator cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Staubsauger	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Akkumulátoros porszívó	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Bezdrôtový čistič	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akkumulátorový vysavač	NÁVOD K OBSLUZE

**CL104D**

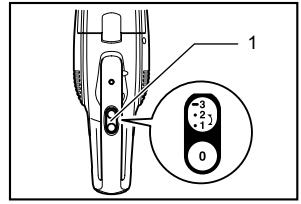




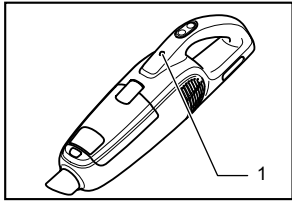
**1** 014724



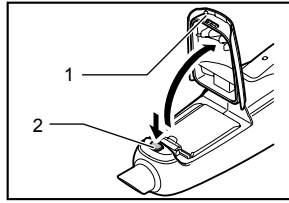
**2** 014723



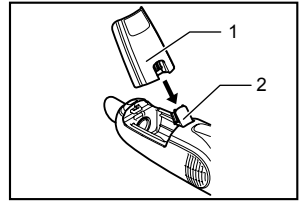
**3** 014725



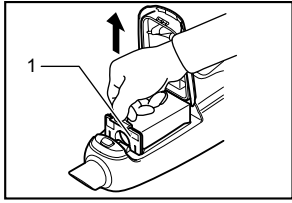
**4** 014723



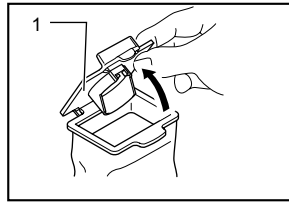
**5** 014730



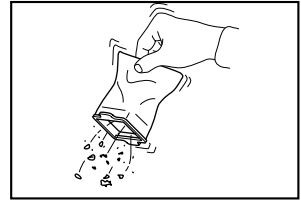
**6** 014731



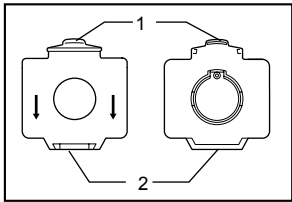
**7** 014732



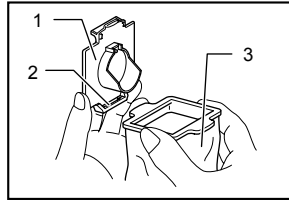
**8** 008920



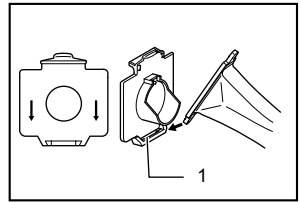
**9** 008921



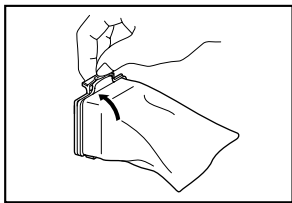
**10** 008930



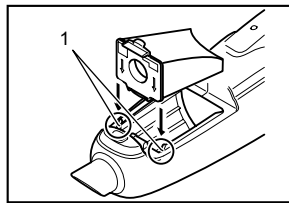
**11** 008935



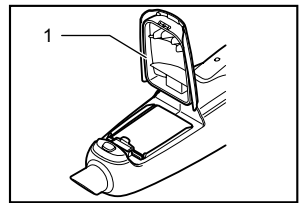
**12** 008932



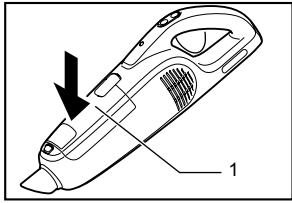
**13** 014733



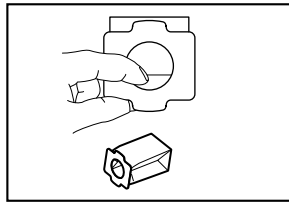
**14** 014734



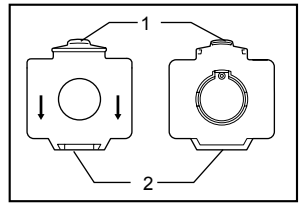
**15** 014737



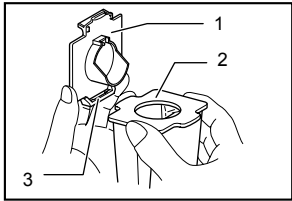
**16** 014735



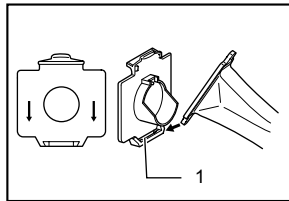
**17** 008928



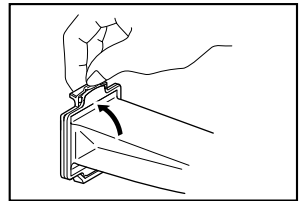
**18** 008930



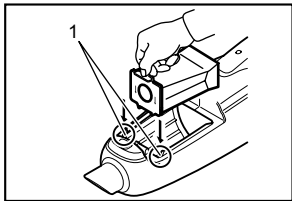
**19** 008931



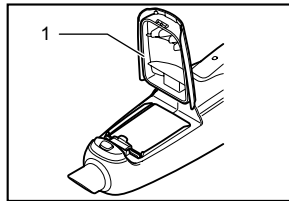
**20** 008932



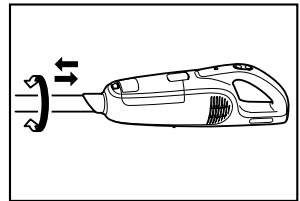
**21** 008933



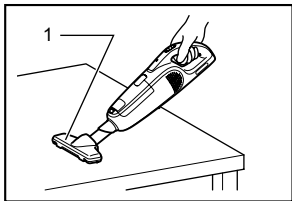
**22** 014736



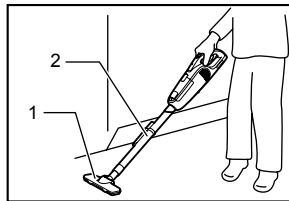
**23** 014737



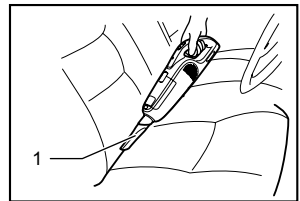
**24** 014743



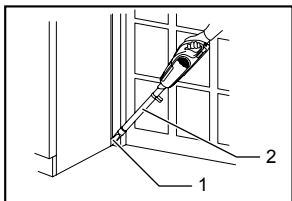
**25** 014726



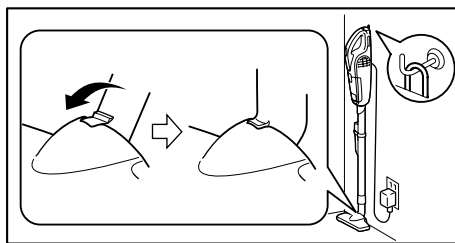
**26** 014727



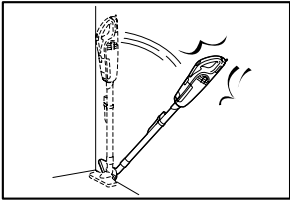
**27** 014728



**28** 014729

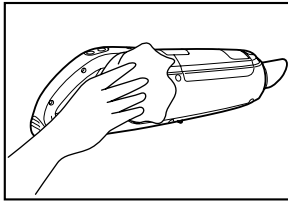


**29** 015596



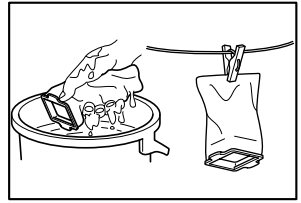
**30**

015597



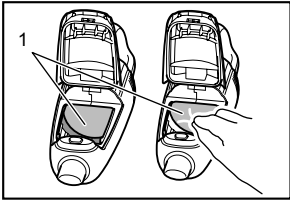
**31**

014739



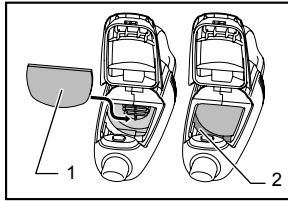
**32**

008934



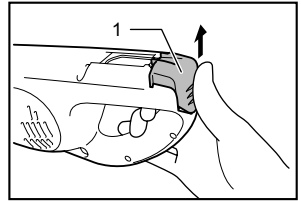
**33**

014741



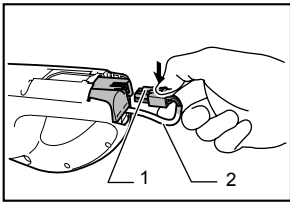
**34**

014742



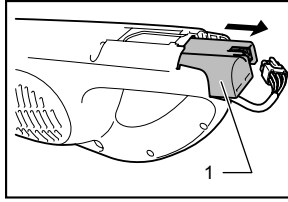
**35**

014815



**36**

014816



**37**

014817

**ENGLISH (Original instructions)**

**WARNING:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**Explanation of general view**

1-1. Charging connector	11-3. Dust bag	26-1. Nozzle
2-1. Battery power lamp	12-1. Lower groove	26-2. Extension wand
3-1. Switch buttons	14-1. Cleaner cavity	27-1. Corner nozzle
4-1. Battery power lamp	15-1. Front cover	28-1. Corner nozzle
5-1. Front cover	16-1. Front cover	28-2. Extension wand
5-2. Button	18-1. Upper side of dust stopper	33-1. Sponge filter
6-1. Front cover	18-2. Lower side of dust stopper	34-1. Sponge
6-2. Front cover joint	19-1. Dust stopper	34-2. Recessed wall
7-1. Dust stopper	19-2. Dust pack	35-1. Rear cover
8-1. Dust stopper	19-3. Groove	36-1. Connector
10-1. Upper side of dust stopper	20-1. Lower groove	36-2. Lead wires
10-2. Lower side of dust stopper	22-1. Cleaner cavity	37-1. Battery unit
11-1. Dust stopper	23-1. Front cover	
11-2. Groove	25-1. Nozzle	

**SPECIFICATIONS**

Model		CL104D
Capacity		500 mL (for dust bag)
		330 mL (for paper pack)
Continuous use	3 (Turbo)	Approx. 10 min
	2 (High)	Approx. 15 min
	1 (Low)	Approx. 30 min
Overall length	Without nozzle	446 mm
	With nozzle	983 mm
Net weight		1.1 kg
Rated voltage		D.C. 10.8 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

END315-1

**Symbols**

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



• Read instruction manual.



• Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!

In observance of the European Directives, on Waste Electric and

Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## Intended use

The tool is intended for collecting dry dust.

ENE017-1

ENA005-5

## IMPORTANT

### SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

### READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS APPLIANCE.

**WARNING** - To reduce the risk of fire, electric shock or injury:

1. Do not expose to rain. Store indoors.
2. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
3. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
4. Do not use with damaged battery. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
5. Do not handle appliance with wet hands.
6. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
7. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
8. Turn off all controls before removing the battery.
9. Use extra care when cleaning on stairs.
10. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
11. Use only the charger supplied by the manufacturer to recharge.
12. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
13. Do not use without filters in place.
14. Do not charge the battery outdoors.

#### Battery tool use and care

15. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
16. Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

17. When (the) battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.
18. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS.

This appliance is intended for household use.

ENB106-3

### ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Read this instruction manual and the charger instruction manual carefully before use.
2. Do not pick up the following materials:
  - Hot materials such as lit cigarettes or spark/metal dust generated by grinding/cutting metal
  - Flammable materials such as gasoline, thinner, benzene, kerosene or paint
  - Explosive materials like nitroglycerin
  - Ignitable materials such as Aluminum, zinc, magnesium, titanium, phosphorus or celluloid
  - Wet dirt, water, oil or the like
  - Hard pieces with sharp edges, such as wood chips, metals, stones, glasses, nails, pins or razors
  - Powder to clot such as cement or toner
  - Conductive dust such as metal or carbon
  - Fine particle like concrete dustSuch action may cause fire, injury and/or property damage.
3. Stop operation immediately if you notice anything abnormal.
4. If you drop or strike the cleaner, check it carefully for cracks or damage before operation.
5. Do not charge the cleaner close to dangerous flammable materials such as gasoline, gas, paint or adhesives.
6. Do not charge the cleaner on papers, cloth, carpet, vinyl, etc. This may cause a fire.
7. Do not charge the cleaner in a dusty place.
8. Be sure no one is below when using the cleaner in high locations.
9. Do not bring close to stoves or other heat sources.
10. Do not block the intake hole or vent holes.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS.

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## FOR BUILT-IN BATTERY

1. Before using built-in battery, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble built-in battery.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the built-in battery:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing built-in battery in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose built-in battery to water or rain. A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and built-in battery in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the built-in battery even if it is severely damaged or is completely worn out. The built-in battery can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the built-in battery before completely discharged.  
Always stop tool operation and charge the built-in battery when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged built-in battery. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the built-in battery with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot built-in battery cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off before adjusting or checking function on the tool.

### Charging the built-in battery

### ⚠CAUTION:

- Do not operate the cleaner during charging. It may be damaged.
- Always disconnect the charging plug from the cleaner after charging.
- When you charge a new cleaner or a cleaner which has been left uncharged for a long time, it may not accept a full charge. This is a normal condition and does not indicate a problem. You can recharge the cleaner fully after discharging it completely a couple of times.

### Fig.1

### Fig.2

Use only the Makita charger DC1001 to charge this cleaner. Use of the other type chargers may cause the battery to burst, result in personal injury and damage. Charge the cleaner when using it for the first time or uncharged for a long time. Connect the charging plug to the charging connector, then plug in the charger to the power receptacle. The battery power lamp lights up and start charging. Charging takes approximately 3 hours. The light goes out after the charging is complete. For more details, refer to the instruction manual of battery charger.

### Switch action

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the dust bag or paper pack is installed properly in the cleaner before use. Improper installation may allow dust to enter the motor, resulting in malfunction of the cleaner.
- Always switch off the cleaner after each use to prevent damage to the cleaner and to extend the service life of the batteries.

### Fig.3

To start the cleaner, simply press the "1/2/3" button. To switch off, press the "0" button. To change the cleaner speed, press the "1/2/3" button. The first press on this button is for high speed and the second press for low speed. Each press on this button repeats the high/low speed cycle alternatively.

While pressing the "1/2/3" button, this cleaner works with turbo. This mode is appropriate to clean especially dusty area.

## Battery power lamp

### Fig.4

When the remaining battery capacity gets low, the battery power lamp blinks.

When the remaining battery capacity gets much lower, the tool stops and the battery power lamp lights up about 10 seconds. At this time, charge the cleaner.

#### NOTE:

- The time at which the battery power lamp start blinking or lighting up depends on the temperature at work place and the battery cartridge conditions.

## ASSEMBLY

### Disposing of Dust

#### CAUTION:

- Empty the cleaner before it becomes too full, or the suction force weakens.
  - Be sure to empty out the dust inside the cleaner itself. Failure to do so may cause the sponge filter to be clogged or the motor to be damaged.
  - Never throw away the dust stopper because it should be used whenever either the dust bag or the dust pack is used.
1. Push the button to open the front cover. Opening it until a click is heard allows a positive stop at that position.

### Fig.5

#### CAUTION:

- When closing the front cover, be careful not to pinch your fingers.

### Fig.6

#### NOTE:

- The front cover comes off when trying to open the front cover more than 90°. If the front cover comes off, install it into the front cover joint in place.
2. Pull out both the orange-colored dust stopper and dust bag together at the same time.

### Fig.7

3. Remove the dust stopper and empty the cleaner.

### Fig.8

### Fig.9

### Dust bag and paper pack

Install either dust bag or paper pack before using cleaner.

Use the dust stopper when installing either dust bag or paper pack.

Dust bag are usable many times repeatedly by cleaning it out.

Paper pack is a throw-away type. Throw away the entire paper pack without emptying when it has become full.

## Installing dust bag

### Fig.10

Use the dust stopper when installing dust bag. Be careful not to take the upper side for the lower side by mistake because they are different each other.

1. Insert the protrusion of the dust bag into the groove in the dust stopper as shown in the figure.

### Fig.11

2. There is no distinction between the upper and lower sides of the dust bag. You may insert its protrusion of any side into the lower groove of the dust stopper.

### Fig.12

3. Overlap the frame of dust stopper with that of the dust bag.

### Fig.13

4. Place the dust stopper and the dust bag together into the cleaner cavity in the same direction of arrow on the dust stopper. Insert them all the way into the slots in the cleaner cavity.

### Fig.14

5. Place the entire cloth part of the dust bag inside the tool itself.

### Fig.15

6. Close the front cover completely.

### Fig.16

### Installing the paper pack

1. Unfold the entrance of the paper pack before setting it on the dust stopper.

### Fig.17

### Fig.18

Use the dust stopper also when installing dust pack. Be careful not to take the upper side for the lower side by mistake because they are different each other.

2. Insert the protrusion of the dust pack into the groove in the dust stopper as shown in the figure.

### Fig.19

3. There is no distinction between the upper and lower sides of the dust pack. You may insert its protrusion of any side into the lower groove of the dust stopper.

### Fig.20

4. Overlap the frame of dust stopper with that of the dust pack.

### Fig.21

5. Place the dust stopper and the dust pack together into the cleaner cavity in the same direction of arrow on the dust stopper. Insert them all the way into the slots in the cleaner cavity.

### Fig.22

6. Place the entire container part of the dust pack inside the tool itself.



### Fig.23

7. Close the front cover completely.

#### ⚠CAUTION:

- Install the dust stopper with the dust bag or dust pack properly. Tool operation without proper installation of them, or using broken or ripped one, it may allow dust to get into the motor. This may result in motor failure.
- Do not fold the cardboard at its opening when installing the paper pack.
- Never throw away the dust stopper because it needs to be used repeatedly whenever either the dust bag or the dust pack is used.
- The paper pack for the cleaner is an important component for maintaining the tool performance. If you use the other genuine paper pack, it may cause smokes or ignition.

## OPERATION

### Fig.24

To connect attachments, such as nozzle, twist and insert them to ensure secure connection during use. To disconnect attachments, twist and remove them.

### Cleaning (Suction)

#### Nozzle

### Fig.25

Attach the nozzle to clean off tables, desks, furniture, etc. Nozzle slips on easily.

### Nozzle + Extension wand (Straight pipe)

### Fig.26

The extension wand fits in between the nozzle and the cleaner itself. This arrangement is convenient for cleaning a floor while standing erect.

### Corner nozzle

### Fig.27

Fit on the corner nozzle for cleaning corners and crevices of a car or furniture.

### Corner nozzle +Extension wand (Straight pipe)

### Fig.28

In tight quarters where the cleaner itself cannot squeeze in, or in high places hard to reach, use this arrangement.

## MAINTENANCE

#### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off before attempting to perform inspection or maintenance.

### After use

### Fig.29

When storing or charging the cleaner, lock the nozzle head, and hang it from a hook available in the market.

#### ⚠CAUTION:

- Putting the cleaner against the wall without a hook may cause the cleaner to fall down and be damaged.

### Fig.30

### Cleaning

### Fig.31

From time to time wipe off the outside (cleaner body) of the cleaner using a cloth dampened in soapy water. Clean out also the suction opening, dust bag/dust pack mounting area and the dust stopper.

#### ⚠CAUTION:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### Fig.32

Wash the dust bag in soapy water when it is clogged with dust and the cleaner power becomes small. Dry it out thoroughly before use. An insufficiently dried bag may cause poor suction and shorten the service life of the motor.

#### NOTE:

- Dust pack is a throw-away type.

When the sponge filter is clogged with dust, remove it from the cleaner and then wipe it off or wash in water.

### Removing and installing the sponge filter

### Fig.33

To remove the sponge filter, remove the dust bag or dust pack and then pinch and take it out.

### Fig.34

Press in the whole edge of the sponge filter against the recessed wall inside the dust bag/dust pack mounting area.

#### ⚠CAUTION:

- After cleaning sponge filter, be sure to install it on the cleaner. If washed in water, dry it up before installing. An insufficiently dried sponge filter may shorten the service life of the motor.

## TROUBLE SHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

Symptom	Area to be investigated	Fixing method
Weak suction power	Is dust bag or paper pack full of dust ?	Empty dust bag or paper pack.
	Is dust bag clogged ?	Dust down or wash the dust bag.
	Is paper pack clogged ?	Replace paper pack.
	Is battery cartridge exhausted ?	Charge the battery.
Not working	Is battery cartridge exhausted ?	Charge the battery.

014744

### NOTE:

- Do not attempt to repair cleaner by yourself.

### Disposing cleaner

A Li-ion battery is built into this cleaner. Always remove it before disposing of the cleaner.

### Removing built-in battery

#### ⚠CAUTION:

- Never remove the built-in battery from the cleaner except when disposing of the cleaner. The battery will be damaged or a battery short-circuit could result.
- Do not touch the terminals with any conductive material.
- Avoid storing battery unit in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
- Do not expose battery unit to water or rain.
- Do not disassemble or alter battery unit.
- The cleaner must be disconnected from the supply mains when removing the battery.

#### Fig.35

- To remove the rear cover, push it in the direction of the arrow.

#### Fig.36

- Slide the built-in battery halfway. Disconnect the lead wires from the battery by pressing the connector in the direction of arrow shown in the figure.

#### Fig.37

- Then slide the battery unit completely.
- Put the removed battery unit in a plastic bag so that it is not circuit-shorted.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### ⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita cleaner specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Shelf brush
- Flexible hose

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

УКРАЇНЬСКА (Оригінальні інструкції)

**УВАГА:** Цей прилад дозволяється використовувати дітям віком від 8 років або старше, а також особам із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями та особам із недостатнім досвідом і знаннями, якщо за ними встановлений нагляд або їм були надані інструкції стосовно безпечного використання цього приладу і вони усвідомлюють потенційну небезпеку від його використання. Дітям не дозволяється грати з цим приладом. Дітям не дозволяється виконувати чищення або проводити технічне обслуговування приладу без нагляду дорослих.

### Пояснення до загального виду

1-1. Розміщення для заряджання	11-2. Паз	23-1. Титульний лист
2-1. Лампа акумулятора	11-3. Мішок для пилу	25-1. Штуцер
3-1. Кнопки вмикача	12-1. Нижній паз	26-1. Штуцер
4-1. Лампа акумулятора	14-1. Порожнина очищувача	26-2. Подовжувач
5-1. Титульний лист	15-1. Титульний лист	27-1. Кутловий штуцер
5-2. Кнопка	16-1. Титульний лист	28-1. Кутловий штуцер
6-1. Титульний лист	18-1. Верхня частина пилової заслінки	28-2. Подовжувач
6-2. З'єднання передньої кришки	18-2. Нижня частина пилової заслінки	33-1. Губчатий фільтр
7-1. Пилова заслінка	19-1. Пилова заслінка	34-1. Губка
8-1. Пилова заслінка	19-2. Пакет для пилу	34-2. Стінка з западиною
10-1. Верхня частина пилової заслінки	19-3. Паз	35-1. Задня кришка
10-2. Нижня частина пилової заслінки	20-1. Нижній паз	36-1. Роз'єм
11-1. Пилова заслінка	22-1. Порожнина очищувача	36-2. Дроти живлення
		37-1. Блок акумулятора

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		CL104D
Потужність		500 мЛ (для мішка для пилу)
		330 мЛ (для паперового мішка)
Безперервне використання	3 (Турбо)	Прибл. 10 хв
	2 (Високий)	Прибл. 15 хв
	1 (Низька)	Прибл. 30 хв
Загальна довжина	без штуцера	446 мм
	зі штуцером	983 мм
Чиста вага		1,1 кг
Номинальна напруга		10,8 В пост. струму

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятись в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

END315-1

### Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Тільки для країн ЄС

Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям!

Згідно з Європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей та акумуляторів і батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

ENE017-1

#### Призначення

Інструмент призначено для збирання сухого пилю.

ENA005-5

## ВАЖЛИВО

### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Під час використання електроприладу слід обов'язково вживати основних заходів безпеки, які включають таке:

### ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЦЬОГО ПРИЛАДУ ОЗНАЙОМТЕСЯ З УСІМА ІНСТРУКЦІЯМИ.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ** – Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом або отримання травм:

1. Не залишайте інструмент під дощем. Зберігайте інструмент у приміщенні.
2. Не допускайте, щоб діти грався з пилюсосом. Потрібно бути пильним, якщо пилюсос використовується дитьми або поблизу від них.
3. Використовуйте лише у відповідності з цією інструкцією. Використовуйте лише рекомендоване виробником допоміжне обладнання.
4. Не використовуйте, якщо акумулятор пошкоджений. Якщо пристрій не працює належним чином, його упустили, пошкодили, залишили під дощем або упустили у воду, його слід відправити до сервісного центру.
5. Не торкайтеся приладу мокрими руками.
6. Не вступайте в контакт з предметами в отвори. Не використовуйте виріб із заблокованими отворами; не допускайте їх блокування пилом, пухом, волоссям або чимось іншим, що може знизити потік повітря.
7. Будьте обережні, щоб волосся, просторий одяг, а також пальці та інші частини тіла не потрапили до отворів та рухомих частин приладу.

8. Перед зніманням акумулятора вимикайте всі елементи керування.
9. Будьте особливо обережні під час прибирання на сходах.
10. Уникайте потрапляння на прилад займих або пальних рідин, наприклад, бензину, та не використовуйте його в місцях, де вони застосовуються.
11. Для перезарядження акумулятора використовуйте тільки зарядний пристрій, що постачається виробником.
12. Уникайте контакту приладу з усіма речовинами та предметами, що горять або димлять, наприклад, цигарками, сірниками або гарячим попелом.
13. Не використовуйте без встановлених фільтрів.
14. Перезаряджайте акумулятор тільки у приміщенні.

Використання та обслуговування акумуляторних інструментів

15. Акумулятор слід заряджати тільки зарядним пристроєм, що зазначений виробником. Зарядний пристрій, що підходить до одного типу акумуляторів, може створити ризик пожежі у разі його використання з іншим акумуляторним блоком.
16. Слід застосовувати акумуляторні блоки тільки спеціально визначені для цих електричних інструментів. Використання будь-яких інших акумуляторних блоків може створити ризик поранення та пожежі.
17. Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від таких металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти тощо, які можуть закортити клемми акумулятора.
18. За неналежних умов зберігання з акумулятора може витекти рідина, контакту з якою слід уникати. У разі випадкового потрапляння рідини на тіло відповідну частину тіла слід промити водою.

### ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

Цей прилад призначений тільки для побутового використання.

ENB106-3

### ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Перед використанням уважно прочитайте цю інструкцію, а також інструкцію до зарядного пристрою.
2. Уникайте таких речовин та предметів, як:
  - Гарячі речовини та предмети, наприклад, запалені сигарети або іскри/металевий пил, що утворюються під час шліфування/різання металу

- Займісті речовини, наприклад, газолін, розчинники, бензин, керосин або фарби
  - Вибухові речовини, наприклад, нітрогліцерин
  - Займісті речовини, наприклад алюміній, цинк, магній, титан, фосфор або целулоїд
  - Вологий бруд, вода, мастило та подібні речовини
  - Тверді предмети з гострими кутами, наприклад, тріска, метали, каміння, скло, цвяхи, шпильки або бритви
  - Порошок або грудки, наприклад цемент або тонер
  - Електропровідний пил, наприклад, металевий або вугільний пил
  - Дрібні частки, наприклад, бетонний пил
- Інакше це може призвести до пожежі, травми або пошкодження майна.
3. Негайно зупинить інструмент якщо вам здалося щось ненормальне в роботі пили.
  4. У разі, якщо очищувач було упущено або вдарено, перед подальшим використанням його слід ретельно перевірити на наявність тріщин або пошкоджень.
  5. Заборонено заряджати очищувач біля небезпечних займистих матеріалів, таких як бензин, газ, фарба або клей.
  6. Заборонено заряджати очищувач на папері, тканині, килимах, вінілі та ін. Це може призвести до загоряння.
  7. Заборонено заряджати очищувач в запылених місцях.
  8. Під час користування інструментом на висоті, слід завжди стежити, щоб внизу нікого не було.
  9. Заборонено підносити інструмент близько до плит або інших джерел тепла.
  10. Заборонено блокувати забірний або вентиляційні отвори.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

ENC010-1

## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

### ДЛЯ ВБУДОВАНОГО АКУМУЛЯТОРА

1. Перед тим як користуватися вбудованим акумулятором, слід прочитати усі інструкції та попереджуючі відмітки щодо (1) зарядного пристрою, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати вбудований акумулятор.

3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. Якщо електророліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
5. Не слід закорочувати вбудований акумулятор:
  - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
  - (2) Не слід зберігати вбудований акумулятор в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
  - (3) Не залишайте вбудований акумулятор під дощем, запобігайте контакту з водою. Коротке замикання може призвести до великого струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати інструмент та вбудований акумулятор в місцях, де температура може сягнути та перевищити 50 ° C (122 ° F).
7. Не слід спалювати вбудований акумулятор навіть, якщо він був неодноразово пошкоджений або повністю спрацьований. Вбудований акумулятор може вибухнути в огні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

### Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Вбудований акумулятор слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструмента та зарядити вбудований акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджений вбудований акумулятор. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Вбудований акумулятор слід заряджати при кімнатній температурі 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Перед тим як заряджати вбудований акумулятор слід залишити його доки він не остигне.
4. Заряджайте касету з акумулятором кожні шість місяців, якщо не використовуєте її протягом тривалого часу.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням або перевіркою роботи слід завжди перевіряти, щоб інструмент був вимкнений.

### Заряджання вбудованого акумулятора

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено користуватись очищувачем під час заряджання. Це може пошкодити його.
- Після заряджання слід завжди від'єднувати штекер заряджання від очищувача.
- У разі заряджання нового очищувача або очищувача, який не заряджався протягом тривалого часу, пристрій може не сприйняти повного заряджання. Це є нормальним і не є ознакою наявності проблем. Очищувач можна зарядити повністю після того, як він був повністю розряджений декілька разів.

#### мал.1

#### мал.2

Для заряджання цього очищувача слід використовувати тільки зарядний пристрій Makita DC1001. Використання зарядних пристроїв іншого типу може призвести до вибуху акумулятора та до отримання травм і ушкоджень.

Заряджайте очищувач, коли використовуєте його вперше або коли він не заряджався впродовж тривалого часу. Приєднайте зарядний штекер до зарядного гнізда, а потім підключіть зарядний пристрій до джерела живлення. Лампа акумулятора загоряється, і починається заряджання. Заряджання триває приблизно 3 години. Лампа гасне після завершення заряджання. Для отримання детальної інформації звертайтеся до інструкції з експлуатації зарядного пристрою.

### Дія вимикача

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед використанням очищувача слід завжди перевіряти, щоб в ньому був належним чином встановлений мішок для пилу або паперовий пакет. Невірне встановлення може призвести до попадання пилу в мотор, що в свою чергу призведе до поломки очищувача.
- Після кожного використання слід завжди вимикати очищувач для запобігання пошкодженню очищувача та для збільшення терміну служби акумуляторів.

#### мал.3

Для того щоб запустити очищувач, просто натисніть на кнопку "1/2/3". Для того щоб вимкнути інструмент, натисніть на кнопку "0". Щоб змінити швидкість роботи очищувача, натисніть на кнопку "1/2/3". Після

першого натискання на кнопку вмикається висока швидкість, а після другого натискання – низька. Кожне натискання на цю кнопку по черзі перемикає швидкість між високою та низькою.

Під час утримання натиснутої кнопки "1/2/3" очищувач працює у режимі турбо. Цей режим призначений для очищення особливо забруднених ділянок.

### Лампа акумулятора

#### мал.4

Коли потужність акумулятора знижується, починає мигати лампа акумулятора.

Коли залишковий заряд акумулятора стає зовсім низьким, інструмент зупиняється, а лампа акумулятора загоряється приблизно на 10 секунд. У цьому випадку зарядіть очищувач.

### ПРИМІТКА:

- Час, коли лампа акумулятора загоряється або починає мигати, залежить від температури на робочому місці та від стану касети з акумулятором.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

### Видалення пилу

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Очищувач слід спорознювати до того, як він буде повністю заповнений, інакше буде послаблено силу всмоктування.
  - Слід також переконавшись, що пил був вичищений безпосередньо зсередини очищувача. Якщо цього не зробити, може засмітитись губчатий фільтр або пошкодитись мотор.
  - Заборонено викидати пилову засліпку, оскільки вона повинна завжди застосовуватись, коли використовується мішок або пакет для пилу.
1. Натисніть на кнопку, щоб відкрити передню кришку. Її слід відкрити до упору, доки не почується щиклик; це зафіксує кришку у відкритому положенні.

#### мал.5

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Закриваючи передню кришку, слід бути обережним, щоб не защемити пальці.

#### мал.6

### ПРИМІТКА:

- Передня кришка від'єднується від корпусу, якщо її відкрити більше ніж на 90°. Якщо передня кришка від'єдналась від корпусу, установіть її назад у з'єднання.
- 2. Витягніть одночасно жовтогарячу пилову засліпку та мішок для пилу.

#### мал.7

3. Зніміть пилову заслінку та спорожніть очищувач.

#### мал.8

#### мал.9

### Мішок та паперовий пакет для пилу

Перед використанням очищувача встановіть мішок або паперовий пакет для пилу.

Під час встановлення мішка або паперового пакета для пилу використовуйте пилову заслінку.

Мішок для пилу можна використовувати багаторазово, очищуючи його від пилу.

Паперовий пакет є одноразовим. Коли паперовий пакет наповнюється, його слід викинути цілком без спорожнення.

### Встановлення мішка для пилу

#### мал.10

Під час встановлення мішка для пилу слід використовувати заслінку для пилу. Слід бути обережним, щоб не переплутати верхню частину з нижньою, оскільки вони відрізняються.

1. Вставте виступ на мішку для пилу в паз в пиловій заслінці, як показано на малюнку.

#### мал.11

2. Між верхньою та нижньою частинами мішку для пилу різниці немає. Виступ можна вставляти в будь-якою частиною в нижній паз пилової заслінки.

#### мал.12

3. Слід накласти раму пилової заслінки на раму мішка для пилу.

#### мал.13

4. Встановіть пилову заслінку та мішок для пилу разом в порожнину очищувача відповідно із напрямком, вказаним стрілкою на заслінці. Повністю вставте їх в пази в порожнині очищувача.

#### мал.14

5. Повністю розташуйте тканинну частину мішка для пилу всередині інструмента.

#### мал.15

6. Повністю закрийте передню кришку.

#### мал.16

### Встановлення паперового пакета

1. Розгорніть вхідну частину пакета перед його встановленням на пильну заслінку.

#### мал.17

#### мал.18

Під час встановлення паперового пакета для пилу слід також використовувати заслінку для пилу. Слід бути обережним, щоб не переплутати верхню частину з нижньою, оскільки вони відрізняються.

2. Вставте виступ на пакеті для пилу в паз в пиловій заслінці, як показано на малюнку.

#### мал.19

3. Між верхньою та нижньою частинами пакета для пилу різниці немає. Виступ можна вставляти в будь-якою частиною в нижній паз пилової заслінки.

#### мал.20

4. Слід накласти раму пилової заслінки на раму пакета для пилу.

#### мал.21

5. Встановіть пилову заслінку та пакет для пилу разом в порожнину очищувача відповідно із напрямком, вказаним стрілкою на заслінці. Повністю вставте їх в пази в порожнині очищувача.

#### мал.22

6. Повністю розташуйте частину пакета для пилу, що вміщає, всередині інструмента.

#### мал.23

7. Повністю закрийте передню кришку.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Установіть пилову заслінку з мішком для пилу або пакетом для пилу належним чином. Використання інструмента, коли вони встановлені неналежним чином або коли заслінка, мішок або пакет для пилу поламани або пошкоджені, може спричинити потрапляння пилу у двигун. Це може призвести до виходу двигуна з ладу.
- Не складайте картон біля отвору під час встановлення паперового пакета.
- Заборонено викидати пилову заслінку, оскільки вона повинна завжди використовуватися, чи то використовується мішок для пилу, чи то пакет для пилу.
- Паперовий пакет для очищувача є важливим компонентом, який допомагає підтримувати робочі характеристики пристрою на високому рівні. Використання неоригінального паперового пакету може призвести до появи диму або до займання.

## ЗАСТОСУВАННЯ

#### мал.24

Щоб приєднати приладдя, наприклад шуцера, устатуйте та перевірте його для забезпечення надійного з'єднання під час використання. Щоб від'єднати приладдя, перевірте та витягніть його.

### Чищення (всмоктування)

#### Шуцера

#### мал.25

Для чищення столів, парт, меблів та ін. встановлюйте шуцера. Він легко вдягається.

## Штуцер + подовжувач (пряма труба)

### мал.26

Подовжувач вставляється між штуцером та очищувачем. Така конструкція є зручною для чищення підлоги стоячи.

## Кутовий штуцер

### мал.27

Для чищення кутів та щілин в салоні автомобіля встановіть кутовий штуцер.

## Кутовий штуцер + подовжувач (пряма труба)

### мал.28

Цю конструкцію слід використовувати там, де очищувач не може пройти в стислому просторі, або у високих місцях, до яких важко дотягнутись.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як проводити перевірку або обслуговування, слід завжди перевіряти, щоб інструмент був вимкнений.

## Після використання

### мал.29

Щоб підготувати очищувач для зберігання або заряджання, заблокуйте штуцер та повісьте пристрій на гачок, який можна придбати окремо.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Якщо розмістити очищувач біля стіни без опори на гачок, він може впасти і зазнати пошкоджень.

### мал.30

## Чищення

### мал.31

Слід періодично протирати зовнішню поверхню (корпус) очищувача ганчіркою, зволоженою мильною водою.

Слід також вичищати отвір усмоктування, ділянку встановлення мішка / пакета для пилу, а також пилову заслінку.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

### мал.32

Коли мішок для пилу засмічується та потужність очищувача зменшується, мішок слід випрати в мильній воді. Перед використанням його слід ретельно висушити. Недостатню висушений мішок може призвести до послаблення всмоктування та скорочення терміну служби мотора.

## ПРИМІТКА:

- Паперовий пакет є одноразовим.

Коли губчатий фільтр засмічується пилом, його слід зняти з очищувача та витерти або вимити у воді.

## Зняття та встановлення губчатого фільтра

### мал.33

Для того, щоб зняти губчатий фільтр, слід зняти мішок для пилу, а потім защипнути його та витягнути його.

### мал.34

Втисніть увесь край губчатого фільтра у западину на внутрішній стінці на ділянці встановлення мішка/пакета для пилу.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після чищення губчатого фільтра слід перевірити, щоб він був встановлений на очищувач. У разі промивання водою, перед встановленням його слід просушити. Недостатню просушений губчатий фільтр може скоротити термін служби мотора.



## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж віддавати інструмент у ремонт, проведіть перевірку власноруч. Якщо Ви знайшли несправність, яка не пояснюється в цій інструкції, не намагайтеся розібрати інструмент. Замість цього зверніться до авторизованих сервісних центрів Makita та використовуйте тільки запчастини виробництва компанії Makita.

Ознака	Ділянка, яку слід обстежити	Спосіб прикріплення
Слабка сила всмоктування	Чи накопився пил у мішку та паперовому пакеті для пилу?	Спорожніть мішок або паперовий пакет для пилу.
	Чи засмічений мішок для пилу?	Витрусіть пил з мішку для пилу або виперіть його.
	Чи засмічений паперовий пакет для пилу?	Замініть паперовий пакет для пилу.
	Чи розряджений акумулятор?	Зарядіть акумулятор.
Пристрій не працює	Чи розряджений акумулятор?	Зарядіть акумулятор.

014744

### ПРИМІТКА:

- Не намагайтеся відремонтувати очищувач самотужки.

### Утилізація очищувача

У цей очищувач вбудований літій-іонний акумулятор. Перед тим як утилізувати очищувач, його слід зняти.

### Зняття вбудованого акумулятора

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено знімати вбудований акумулятор з очищувача, окрім випадку, коли очищувач викидається. Акумулятор може пошкодитись, або може створитись коротке замикання.
- Не слід торкатися клею будь-яким струмопровідним матеріалом.
- Не слід зберігати блок акумулятора в емності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
- Не виставляйте акумулятор під воду чи дощ.
- Заборонено розбирати або модифікувати акумулятор.
- Перед тим як знімати акумулятор, очищувач необхідно від'єднувати від мережі живлення.

#### мал.35

- Для того, щоб зняти задню кришку, слід пересунути її в напрямку, який вказаний стрілкою.

#### мал.36

- Витягніть вбудований акумулятор наполовину. Від'єднайте дроти живлення від акумулятора, натиснувши на штекер у напрямку стрілки, як показано на малюнку.

#### мал.37

- Потім повністю витягніть акумулятор.

- Покладіть знятий акумулятор в поліетиленовий пакет, щоб він не був коротко замкнутий.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Makita", де використовуються лише стандартні запчастини "Makita".

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це приладдя та допоміжне обладнання рекомендується використовувати з пилососом Makita, описаним в цій інструкції. Використання будь-якого іншого приладдя та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте приладдя та допоміжне обладнання лише за передбаченим призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Makita".

- Штїтка для полиць
- Гнучкий шланг

#### ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

POLSKI (Oryginalna instrukcja)

**OSTRZEŻENIE:** Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych i umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni odpowiedni nadzór i przekaze wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia oraz zagrożeń z nimi związanych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy przez dzieci. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

### Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Gniazdo do ładowania	11-3. Worek na pył	26-1. Dysza
2-1. Wskaźnik akumulatora	12-1. Dolny rowek	26-2. Rura przedłużająca
3-1. Przełącznik	14-1. Wnęka odkurzacza	27-1. Dysza narożna
4-1. Wskaźnik akumulatora	15-1. Osłona czołowa	28-1. Dysza narożna
5-1. Osłona czołowa	16-1. Osłona czołowa	28-2. Rura przedłużająca
5-2. Przycisk	18-1. Górna część bariery pyłu	33-1. Filtr z gąbki
6-1. Osłona czołowa	18-2. Dolna część bariery pyłu	34-1. Gąbka
6-2. Zaczepy osłony czołowej	19-1. Bariera pyłu	34-2. Wnęka
7-1. Bariera pyłu	19-2. Worek na pył	35-1. Osłona tylna
8-1. Bariera pyłu	19-3. Bruzda	36-1. Złączka
10-1. Górna część bariery pyłu	20-1. Dolny rowek	36-2. Przewody
10-2. Dolna część bariery pyłu	22-1. Wnęka odkurzacza	37-1. Akumulator
11-1. Bariera pyłu	23-1. Osłona czołowa	
11-2. Bruzda	25-1. Dysza	

## SPECYFIKACJE

Model		CL104D
Wydajność		500 ml (z workiem na pył)
		330 ml (z wkładem papierowym)
Praca ciągła	3 (Turbo)	Ok. 10 min
	2 (Wysoka)	Ok. 15 min
	1 (Niska)	Ok. 30 min
Długość całkowita	bez dyszy	446 mm
	z dyszą	983 mm
Ciężar netto		1,1 kg
Napięcie znamionowe		Prąd stały 10,8 V

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmienne parametry techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.
- Waga urządzenia wraz z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

### Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.



Przeczytać instrukcję obsługi.

END315-1



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii oraz

zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

ENE017-1

#### Przeznaczenie

Urządzenie to jest przeznaczone do odsysania suchego pyłu.

ENA005-5

## WAŻNE

### INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych należy zachowywać podstawowe środki ostrożności, między innymi:

### PRZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA NALEŻY PRZECZYTAĆ CAŁĄ INSTRUKCJĘ.

**OSTRZEŻENIE** – Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i odniesienia obrażeń ciała:

1. Chronić przed deszczem. Przechowywać w pomieszczeniu.
2. Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Należy zachować szczególną ostrożność, kiedy odkurzacz jest używany w pobliżu lub przez dzieci.
3. Używać tylko zgodnie z niniejszą instrukcją. Należy używać tylko akcesoriów zalecanych przez producenta.
4. Nie używać urządzenia z uszkodzonym akumulatorem. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zostało upuszczone, uszkodzone, pozostawione na zewnątrz lub wpadło do wody, należy je oddać do punktu serwisowego.
5. Nie wolno obsługiwać urządzenia mokrymi dłońmi.
6. Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia. Nie używać urządzenia z zablokowanymi otworami; usuwać pył, kłaczkę, włosy i wszystko, co może ograniczyć przepływ powietrza.
7. Nie zbliżać włosów, luźnej odzieży, palców i innych części ciała do otworów i ruchomych części.
8. Przed wyjęciem akumulatora należy wyłączyć wszystkie elementy sterowania.
9. Zachować szczególną ostrożność podczas sprzątania na schodach.

10. Nie używać do zbierania palnych lub łatwopalnych cieczy, takich jak benzyna, ani nie używać w miejscach, gdzie mogą występować.
  11. Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu ładowarki dostarczonej przez producenta.
  12. Nie zbierać niczego, co się pali lub dymi, na przykład papierosów, zapalek lub gorącego popiołu.
  13. Nie używać bez założonych filtrów.
  14. Nie ładować akumulatora na zewnątrz.
- Użytkowanie narzędzi akumulatorowych i dbałość o nie
15. Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu określonej przez producenta ładowarki. Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem, gdy będzie używana do ładowania innego akumulatora.
  16. Do zasilania elektronarzędzi należy używać tylko specjalnie do tego celu przeznaczonych akumulatorów. Używanie innych akumulatorów może grozić wypadkiem lub pożarem.
  17. Gdy akumulator nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, takimi jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, wkręty itp., które mogą powodować zwarcie styków akumulatora.
  18. W przypadku niewłaściwych warunków eksploatacji może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu, należy przemyć skażoną skórę wodą.

### ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań domowych.

ENB106-3

### DODATKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed rozpoczęciem pracy przeczytaj dokładnie niniejszy podręcznik obsługi oraz podręcznik obsługi ładowarki.
2. Nie wciągaj do urządzenia następujących materiałów:
  - Substancji gorących, takich jak zapalony papieros czy iskra/ opiłki powstające w wyniku szlifowania/ cięcia metalu
  - Substancji łatwopalnych, takich jak paliwo, rozpuszczalniki, benzyna, nafta lub farby
  - Materiałów wybuchowych, jak nitrogliceryna
  - Substancji zapalnych, takich jak aluminium, cynk, magnez, tytan, fosfor czy celulozoid

- Błota, wody, oleju itp
- Elementów twardych o ostrych brzegach, takich jak wióry, metale, kamienie, szkło, gwoździe, kołki czy brzytwy
- Drobnych pyłów, takich jak cement czy toner drukarki
- Substancji przewodzących, takich jak opiłki żelaza czy popiół
- Drobnych cząstek, takich jak pył betonowy

Takie działania mogą spowodować pożar, obrażenia ciała i/ lub straty materialne.

3. Natychmiast przerwij pracę, jeżeli zauważysz jakąkolwiek nieprawidłowość.
4. Kiedy odkurzacz zostanie upuszczony lub uderzony, to przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy nie jest uszkodzony, pęknięty, itd.
5. Odkurzacza nie należy ładować w pobliżu niebezpiecznych, palnych substancji, takich jak benzyna, gaz, lakiery i farby oraz kleje.
6. Odkurzacza nie należy ładować, kiedy jest ułożony na papierze, tkaninie, dywanie, winylu, itp., gdyż może to spowodować pożar.
7. Odkurzacza nie należy ładować w pomieszczeniach zapyłonych.
8. W przypadku pracy na pewnej wysokości, należy upewnić się, czy przypadkiem na dole nie przebywają jakieś osoby.
9. Nie należy go zbliżać do pieców i innych źródeł ciepła.
10. Nie wolno zakrywać otworu wlotowego, ani otworów odpowietrzających.

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

ENC010-1

## WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

## INFORMACJE O WBUDOWANYM AKUMULATORZE

1. Przed użyciem akumulatora, należy zapoznać się ze wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.
2. Akumulatora tego nie wolno rozbierać.
3. Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.

5. Biegunów akumulatora nie wolno zwierać:
  - (1) Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.
  - (2) Należy unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.
  - (3) Akumulator należy chronić przed deszczem lub wodą. Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami, a nawet awarią urządzenia.
6. Urządzenia tego i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50 ° C (122 ° F).
7. Akumulatorów nie wolno spalać, nawet poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. Akumulatory mogą w ogniu wybuchnąć.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

### Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Gdy zauważysz spadek mocy narzędzia, przerwij pracę i naładuj akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeładowanie akumulatora skracza jego czas eksploatacji.
3. Akumulator należy ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania należy odczekać, aż ostygnie.
4. Ładuj akumulator raz na sześć miesięcy, jeśli nie używasz urządzenia przez długi okres czasu.

## OPIS DZIAŁANIA

### ⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do regulacji lub sprawdzenia działania urządzenia należy zawsze upewnić się, czy jest ono wyłączone.

### Ładowanie wbudowanego akumulatora

### ⚠UWAGA:

- W czasie ładowania odkurzacza nie należy używać. Mogło by to spowodować uszkodzenie.
- Po ładowaniu należy zawsze odłączać wtyczkę kabla ładowarki.
- Może nie udać się w pełni naładować nowego odkurzacza lub odkurzacza, który nie był używany przez dłuższy okres czasu. Jest to normalne i nie wskazuje na nieprawidłowe działanie. Akumulator odkurzacza można naładować do pełna po jego kilkakrotnym całkowitym rozładowaniu i ponownym naładowaniu.

#### Rys.1

#### Rys.2

Do ładowania tego odkurzacza należy stosować wyłącznie ładowarkę firmy Makita, model DC1001. Użycie innej ładowarki może spowodować wybuch akumulatora, obrażenia ciała i szkody materialne.

Naładować odkurzacza w przypadku pierwszego użycia lub po dłuższym okresie nieładowania. Wsunąć wtyczkę kabla ładowarki do gniazda do ładowania, a następnie podłączyć ładowarkę do sieci. Wskaźnik akumulatora zapali się i rozpocznie się ładowanie. Ładowanie zajmie około 3 godzin. Po całkowitym naładowaniu akumulatora kontrolka zgaśnie. W celu uzyskania dodatkowych informacji patrz instrukcja obsługi ładowarki.

### Włączanie

### ⚠UWAGA:

- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy worek na pył lub wkład papierowy są włożone prawidłowo do urządzenia. Nieprawidłowe włożenie może powodować, że pył będzie przedostawał się do silnika, co może go uszkodzić.
- Po każdym użyciu odkurzacza należy go wyłączyć, aby zapobiec uszkodzeniu odkurzacza oraz w celu wydłużenia okresu eksploatacji akumulatorów.

#### Rys.3

Aby uruchomić odkurzacza, wystarczy nacisnąć przycisk „1/2/3”. Aby wyłączyć odkurzacza, należy nacisnąć przycisk „0”. Aby zwiększyć prędkość odkurzacza, wystarczy nacisnąć przycisk „1/2/3”. Pierwsze naciśnięcie przycisku ustawi dużą prędkość, kolejne naciśnięcie małą prędkość. Każde naciśnięcie tego przycisku powtarza kolejność włączania dużej/malej prędkości.

Naciśnięcie przycisku „1/2/3” spowoduje włączenie w odkurzaczu trybu turbo. Ten tryb jest przeznaczony do czyszczenia wyjątkowo zakurzonego obszaru.

### Wskaźnik akumulatora

#### Rys.4

W przypadku niskiego poziomu naładowania akumulatora, wskaźnik akumulatora miga.

Jeśli poziom naładowania obniży się, urządzenie zostanie wyłączone w trakcie pracy, a wskaźnik akumulatora zapali się na około 10 sekund. W takiej sytuacji należy naładować odkurzacza.

#### UWAGA:

- Czas, w jakim wskaźnik akumulatora zaczyna migać lub zapalać zależy od temperatury w miejscu pracy oraz od stanu akumulatora.

## MONTAŻ

### Usuwanie kurzu

### ⚠UWAGA:

- Odkurzacza należy opróżniać zanim się zbytnio napelni. Gdyż w przeciwnym razie moc ssania będzie obniżona.
  - Najpierw należy koniecznie usunąć pył z wnętrza samego odkurzacza. Bez tego filtr z gąbki może zostać zatkany, a może też uszkodzić się silnik.
  - Bariery pyłu nie wolno wyrzucać, gdyż należy ją stosować zawsze i wielokrotnie, z workiem na pył, a także z wkładem papierowym.
1. Nacisnąć przycisk, aby otworzyć pokrywę przednią. Otwarcie pokrywy do momentu, gdy rozlegnie się kliknięcie, pozwala zatrzymać ją w tym położeniu.

#### Rys.5

### ⚠UWAGA:

- Zamykając przednią pokrywę należy uważać na palce.

#### Rys.6

#### UWAGA:

- W przypadku próby otwarcia pokrywy przedniej pod większym kątem niż 90° pokrywa przednia zostanie odłączona. Jeśli pokrywa przednia odłączy się, należy zamontować pokrywę przednią w zaczepekach.
2. Pomarańczowy filtr przeciwpylowy i worek należy wyciągać jednocześnie.

#### Rys.7

3. Usunąć barierę pyłu i opróżnić odkurzacza.

#### Rys.8

#### Rys.9

## Worek na pył i papierowy wkład

Zanim zaczniesz używać odkurzacza, zamontuj worek na pył albo papierowy wkład.

Barierę pyłu trzeba używać zarówno z workiem na pył, jak też i z papierowym wkładem.

Worki na pył można używać wielokrotnie, gdyż można je czyścić.

Wkład papierowy jest wyrobem jednorazowym. Kiedy wkład wypełni się, należy go wyrzucić bez opróżniania.

## Montaż worka na pył

### Rys.10

Wkładając worek na pył należy użyć barierę pyłu. Należy uważać, aby nie pomylić górną część bariery z dolną, gdyż nie są one równe.

1. Włóż występ worka na pył w rowek w barierze pyłu, jak na rysunku.

### Rys.11

2. Nie ma różnicy pomiędzy górną a dolną częścią worka na pył. W dolny rowek bariery pyłu można wsunąć występ po jednej lub drugiej stronie ramki worka.

### Rys.12

3. Złóż ze sobą razem ramki bariery pyłu i worka na pył.

### Rys.13

4. Włóż - złożone ze sobą - barierę pyłu i worek na pył we wnękę odkurzacza w kierunku strzałek na barierze. Wsuń je całkowicie w szczeliny wnęki.

### Rys.14

5. Włóż do wnęki całą część worka z tkaniny.

### Rys.15

6. Całkowicie zamknąć pokrywę przednią.

### Rys.16

## Instalowanie wkładu papierowego

1. Przed złożeniem papierowego wkładu z barierą pyłu, należy rozłożyć włot wkładu.

### Rys.17

### Rys.18

Barierę pyłu należy stosować także podczas instalowania papierowego wkładu. Należy uważać, aby nie pomylić górną część z dolną, gdyż nie są one równe.

2. Włóż występ wkładu w rowek w barierze pyłu, jak na rysunku.

### Rys.19

3. Nie ma różnicy pomiędzy górną a dolną częścią wkładu. W dolny rowek bariery pyłu można wsunąć występ po jednej lub drugiej stronie ramki wkładu.

### Rys.20

4. Złóż ze sobą razem ramki bariery pyłu i papierowego wkładu.

### Rys.21

5. Włóż - złożone ze sobą - barierę pyłu i wkład papierowy we wnękę odkurzacza w kierunku strzałek na barierze. Insert them all the way into the slots in the cleaner cavity.

### Rys.22

6. Włóż do wnęki całą papierową część wkładu.

### Rys.23

7. Całkowicie zamknąć pokrywę przednią.

## △ UWAGA:

- Zamontować prawidłowo barierę pyłu wraz z workiem na pył lub wkładem papierowym. Uruchomienie urządzenia z nieprawidłowo zamontowanymi powyższymi elementami lub przy użyciu uszkodzonego lub rozerwanego elementu może spowodować przedostanie się kurzu do silnika. Może to spowodować uszkodzenie silnika.
- Montując wkład papierowy, nie zginać kartonowej części przy jego włocie.
- Bariery pyłu nie wolno wyrzucać, gdyż należy ją stosować zawsze i wielokrotnie z workiem na pył lub wkładem papierowym.
- Wkład papierowy odkurzacza to istotny element zachowania wydajności urządzenia. Użycie worka papierowego innego niż oryginalny może spowodować dymienie lub zapłon.

## DZIAŁANIE

### Rys.24

Aby podłączyć końcówki, takie jak dysza, należy przekręcić i wcisnąć je w celu zapewnienia bezpiecznego zamocowania podczas użytkowania. Aby odłączyć końcówkę, przekręcić ją i wysunąć.

## Odkurzanie (ssanie)

### Dysza

### Rys.25

Zamontuj tę dyszę, aby odkurzać stoły, biurka, inne meble, itp. Dyszę nasuwa się lekko.

### Dysza + rura przedłużająca (prosta)

### Rys.26

Rurę przedłużającą zakłada się pomiędzy dyszę a sam odkurzacz. Ta kombinacja pozwalana wygodne odkurzanie na stojąco podłogi.

### Dysza narożna

### Rys.27

Dyszę narożną zakładamy do czyszczenia zakamarków w samochodzie oraz mieszkaniu.

### Dysza narożna + rura przedłużająca (prosta)

### Rys.28

Tę kombinację można stosować do odkurzania w miejscach ciasnych, gdzie nie zmieści się odkurzacz, albo położonych wysoko.

## KONSERWACJA

### ⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu urządzenia lub konserwacji, należy zawsze upewnić się, czy zostało wyłączone.

### Po zakończeniu pracy

#### Rys.29

Przed przechowywaniem lub ładowaniem odkurzacza należy zablokować głowicę dyszy i powiesić go na haczyku dostępnym do kupienia na rynku.

### ⚠UWAGA:

- Oparcie odkurzacza o ścianę bez zahaczenia go na haczyku może spowodować jego upadek i uszkodzenie.

#### Rys.30

### Czyszczenie

#### Rys.31

Od czasu do czasu trzeba przetrzeć korpus odkurzacza ściereczką zwilżoną wodą z mydłem.

Należy też czyścić wlot odkurzacza, okolice worka na pył / wkładu papierowego oraz bariery pyłu.

### ⚠UWAGA:

- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

#### Rys.32

Kiedy worek na pył się zatyka brudem i kurzem, a moc ssania obniża, należy worek wyprać w wodzie z mydłem. Przed ponownym użyciem worek musi zostać dokładnie wysuszony. Niedokładnie wysuszony worek może powodować słabe ssanie i skrócony okres eksploatacji silnika.

### UWAGA:

- Wkład papierowy jest wyrobem jednorazowego użycia.

Kiedy filtr z gąbki zatka się kurzem, należy go wyjąć z odkurzacza i odczyścić, albo wymyć w wodzie.

### Wymywanie i wkładanie filtra z gąbki

#### Rys.33

Aby wyjąć filtr z gąbki, należy najpierw wyjąć worek na pył lub papierowy wkład, a następnie filtr z gąbki ścisnąć i wyciągnąć.

#### Rys.34

Naciśnij całą krawędź filtra o ściankę wewnątrz miejsca na worek lub wkład.

### ⚠UWAGA:

- Po oczyszczeniu filtra z gąbki należy pamiętać o ponownym włożeniu go do odkurzacza. Jeśli był myty w wodzie, należy go przed włożeniem wysuszyć. Niedokładnie wysuszony filtr może skrócić okres eksploatacji silnika.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed oddaniem urządzenia do naprawy należy samodzielnie wykonać przegląd. W razie napotkania problemu, który nie został wyjaśniony w instrukcji, nie należy próbować demontować urządzenia we własnym zakresie. Należy natomiast zlecić naprawę w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Objaw	Obszar wymagający kontroli	Metoda montażu
Słaba siła ssania	Czy worek jest pełny kurzu?	Opróżnić worek papierowy lub tekstylny.
	Czy worek tekstylny jest zapchany?	Odkurzyć lub wyprać worek.
	Czy worek papierowy jest zapchany?	Wymienić worek papierowy.
	Czy akumulator jest wyczerpany?	Naładuj akumulator.
Nie działa	Czy akumulator jest wyczerpany?	Naładuj akumulator.

014744

### UWAGA:

- Nie wolno próbować samodzielnie naprawić odkurzacza.

### Pozbywanie się odkurzacza

W odkurzaczu tym zamontowany został akumulator litowo-jonowy. Przed wyrzuceniem odkurzacza należy usunąć akumulator.

### Usuwanie wbudowanego akumulatora

#### ⚠UWAGA:

- Akumulatora nie wolno nigdy wyjmować z odkurzacza, z wyjątkiem momentu pozbywania się odkurzacza. Wyjmowanie akumulatora może spowodować jego uszkodzenie lub zwarcie elektryczne.
- Nie wolno dotykać styków przedmiotami przewodzącymi prąd.
- Należy unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z innymi metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety, itp.
- Należy chronić akumulator przed wodą.
- Nie demontuj zespołu akumulatora, ani nie wprowadzaj własnoręcznie żadnych zmian.
- Przed wyjęciem akumulatora odkurzaczy musi zostać odłączony od źródła zasilania.

### Rys.35

1. Aby zdjąć tylną pokrywę, naciśnij ją w kierunku strzałki.

### Rys.36

2. Wysunąć wbudowany akumulator do połowy. Odłączyć przewody od akumulatora, naciskając złączkę w kierunku strzałki, jak pokazano na rysunku.

### Rys.37

3. Następnie wysunąć akumulator całkowicie.
4. Aby uniknąć zwarcia, włóż usunięty akumulator do plastikowej torebki.

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

## AKCESORIA OPCJONALNE

#### ⚠UWAGA:

- Opisany w tej instrukcji odkurzaczy Makita można wyposażać w zalecane poniższe akcesoria i przystawki. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek grozi obrażeniami ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Szczotka do odkurzania pólek
- Elastyczny wąż

#### UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.



ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

**AVERTISMENT:** Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să folosească acest aparat ca jucărie. Curățarea și întreținerea nu vor fi efectuate de copii nesupravegheați.

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Conector de încărcare	11-2. Canelură	23-1. Capac frontal
2-1. Lampă de capacitate acumulator	11-3. Sac de praf	25-1. Duză
3-1. Butoane de comutare	12-1. Canal inferior	26-1. Duză
4-1. Lampă de capacitate acumulator	14-1. Cavitare aspirator	26-2. Tub de extensie
5-1. Capac frontal	15-1. Capac frontal	27-1. Duză de colț
5-2. Buton	16-1. Capac frontal	28-1. Duză de colț
6-1. Capac frontal	18-1. Față superioară a opritorului de praf	28-2. Tub de extensie
6-2. Articulație capac frontal	18-2. Față inferioară a opritorului de praf	33-1. Filtru spongios
7-1. Opritor de praf	19-1. Opritor de praf	34-1. Burete
8-1. Opritor de praf	19-2. Sac de praf din hârtie	34-2. Cavitate în perete
10-1. Față superioară a opritorului de praf	19-3. Canelură	35-1. Capac posterior
10-2. Față inferioară a opritorului de praf	20-1. Canal inferior	36-1. Conector
11-1. Opritor de praf	22-1. Cavitare aspirator	36-2. Cabluri electrice
		37-1. Ansamblu acumulator

## SPECIFICAȚII

Model		CL104D
Capacitate		500 ml (pentru sacul de praf din material textil)
		330 ml (pentru sacul de praf din hârtie)
Utilizare continuă	3 (Turbo)	Aprox. 10 min
	2 (Înalt)	Aprox. 15 min
	1 (Redus)	Aprox. 30 min
Lungime totală	fără duză	446 mm
	cu duză	983 mm
Greutate netă		1,1 kg
Tensiune nominală		10,8 V cc.

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

END315-1

### Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



• Citiți manualul de utilizare.



• Doar pentru țările UE

Nu depuneți echipamente electrice sau acumulatorii împreună cu gunoii menajeri!

În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorii, precum și bateriile și acumulatorii reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumulatorii care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.

**Destinația**

Mașina este destinată colectării prafului uscat.

**IMPORTANT****INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

Când utilizați un aparat electric, respectați întotdeauna măsurile de precauție de bază, inclusiv următoarele:

**CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST APARAT.**

**AVERTISMENT** – Pentru a reduce riscul incendiilor, șocului electric sau accidentărilor:

1. Nu expuneți la ploaie. Depozitați în spații interioare.
  2. Nu permiteți utilizarea acestuia ca jucărie. Acordați atenție utilizării acestuia de către copii sau în apropierea copiilor.
  3. Utilizați doar în modul descris în acest manual. Utilizați doar accesoriile recomandate de producător.
  4. Nu folosiți cu un acumulator uzat. În cazul în care aparatul nu funcționează corespunzător, a suferit șocuri, este deteriorat, a fost depozitat în exterior sau a fost scăpat în apă, returnați-l la un centru service.
  5. Nu manipulați aparatul cu mâinile umede.
  6. Nu introduceți obiecte în orificii. A nu se utiliza cu orificiile blocate; ferii de praf, scame, păr și orice alte materiale care pot obstrucționa fluxul de aer.
  7. Nu vă apropiați părul, hainele largi, degetele și celelalte părți ale corpului de deschideri și de piesele mobile.
  8. Dezactivați toate comenzile înainte de a scoate acumulatorul.
  9. Acordați o atenție specială la curățarea pe trepte.
  10. Nu utilizați la colectarea unor lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina și nu utilizați în zone în care acestea ar putea fi prezente.
  11. Utilizați doar încărcătorul furnizat de producător pentru reîncărcare.
  12. Nu colectați obiecte care ard sau fumegă, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte.
  13. Nu utilizați fără filtre montate.
  14. Nu încărcați acumulatorul în exterior.
- Utilizarea și îngrijirea acumulatorului mașinii**
15. Efectuați reîncărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de acumulator.

16. **Folosiți mașinile electrice numai cu acumuloarele special destinate acestora.** Utilizarea altor acumuloare poate prezenta risc de rănire și de incendiu.
17. Când nu folosiți acumulatorul, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne.
18. În condiții folosire abuzivă, poate fi eliminat lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată.

**PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.**

Acest aparat este destinat doar uzului casnic.

**NORME SUPLIMENTARE DE SECURITATE**

1. Înainte de utilizare, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și manualul de instrucțiuni al încărcătorului.
2. Nu aspirați următoarele materiale:
  - Materiale fierbinți, precum țigări aprinse sau praf provenit de la scântei/metal generat de șlefuirea / tăierea metalului
  - Materiale inflamabile precum petrolul, diluant, benzină, kerosen sau vopsea
  - Materiale explosive, cum ar fi nitroglicerina
  - Materiale inflamabile, precum aluminiu, zinc, magneziu, titan, fosfor sau celuloid
  - Murdărie umedă, apă, ulei sau alte lichide
  - Obiecte dure cu margini ascuțite, precum așchii de lemn, metale, pietre, sticlă, cuie, ace sau lame
  - Pudră care formează cheag, precum ciment sau toner
  - Praful conductiv, precum praful de metal sau carbon
  - Particule fine, precum praful de beton

O astfel de acțiune poate cauza incendii, accidentări și/sau daune.
3. Întrerupeți lucrul imediat dacă observați orice anomalie.
4. Dacă scăpați pe jos sau loviți aspiratorul, înainte de a utiliza verificați-l cu atenție în privința fisurării sau deteriorării.
5. Nu încărcați aspiratorul în apropierea materialelor inflamabile periculoase cum ar fi benzina, gazul, vopseaua sau adezivii.
6. Nu încărcați aspiratorul pe ziare, material textil, covor, vinil etc. Aceasta poate provoca un incendiu.
7. Nu încărcați aspiratorul într-o locație cu mult praf.

8. Asigurați-vă că nu se află nicio persoană dedesubt atunci când folosiți aspiratorul la înălțime.
9. Nu țineți în apropierea sobelor sau a altor surse de căldură.
10. Nu obturați orificiile de admisie sau de ventilație.

## **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.**

ENC010-1

## **INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA**

### **PENTRU ACUMULATORUL ÎNCORPORAT**

1. Înainte de a folosi acumulatorul încorporat, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați acumulatorul încorporat.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați acumulatorul încorporat:
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați depozitarea acumulatorului încorporat într-un container împreună cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
  - (3) Nu expuneți acumulatorul încorporat la apă sau ploaie.  
Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați mașina și acumulatorul încorporat în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerati acumulatorul încorporat, chiar dacă acesta este grav deteriorat sau este complet descărcat. În foc, acumulatorul încorporat poate exploda.
8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.

## **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.**

### **Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului**

1. Încărcați acumulatorul încorporat înainte de a se descărca complet.  
Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați acumulatorul încorporat când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.  
Supraîncărcarea va scurta durata de viață a acumulatorului.
3. Încărcați acumulatorul încorporat la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului o dată la fiecare șase luni dacă nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp.

# DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

## ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită atunci când reglați sau verificați funcțiile mașinii.

## Încărcarea acumulatorului încorporat

### ⚠ATENȚIE:

- În timpul încărcării, nu utilizați aspiratorul. Acesta se poate defecta.
- La sfârșitul încărcării, deconectați întotdeauna fișa încărcătorului de la aspirator.
- Când încărcați acumulatorul unui aspirator nou sau al unui aspirator care nu a fost încărcat timp îndelungat, acesta ar putea să nu permită încărcarea completă. Aceasta este o situație normală și nu indică o defecțiune. Puteți încărca la maxim acumulatorul încorporat după descărcarea completă a acestuia, de câteva ori.

### Fig.1

### Fig.2

Pentru a încărca acest aspirator, utilizați numai încărcătorul Makita DC1001. Utilizarea altor tipuri de încărcătoare poate cauza explozia acumulatorului, rezultând rănirea persoanelor și daune.

Încărcați aspiratorul atunci când îl utilizați pentru prima dată sau dacă nu a fost încărcat pentru o perioadă îndelungată. Conectați fișa de încărcare în conectorul de alimentare cu energie electrică. Lampa de capacitate acumulator se aprinde, iar încărcarea începe. Încărcarea durează aproximativ 3 ore. Lampa se stinge la finalizarea încărcării. Pentru mai multe detalii, consultați manualul de instrucțiuni al încărcătorului de acumulator.

## Acționarea întrerupătorului

### ⚠ATENȚIE:

- Înaintea utilizării, asigurați-vă întotdeauna că sacul de praf sau sacul de praf din hârtie este montat corect în aspirator. Montarea incorectă poate permite pătrunderea prafului la motor, conducând la defectarea aspiratorului.
- Oprii întotdeauna aspiratorul după fiecare utilizare pentru a preveni defectarea aspiratorului și pentru a extinde durata de viață a acumulatorilor.

### Fig.3

Pentru a porni aspiratorul, trebuie doar să apăsați butonul "1/2/3". Pentru a opri, apăsați butonul "0". Pentru a schimba viteza aspiratorului, apăsați butonul "1/2/3". Prima apăsare pe acest buton este pentru viteză redusă, iar cea de-a doua apăsare este pentru viteză redusă. Fiecare apăsare pe acest buton repetă ciclul de viteză ridicată/redușă alternativ.

În timp ce apăsați pe butonul "1/2/3", aspiratorul funcționează în modul turbo. Acest mod este adecvat pentru curățarea zonelor cu mult praf.

## Lampă de capacitate acumulator

### Fig.4

Când capacitatea rămasă a acumulatorului se reduce, lampa de capacitate acumulator luminează intermitent. Când capacitatea rămasă a acumulatorului se reduce și mai mult, aspiratorul se oprește, iar lampa de capacitate acumulator luminează timp de aproximativ 10 secunde. În acest moment, încărcați aspiratorul.

### NOTĂ:

- Momentul în care lampa de capacitate acumulator începe să lumineze intermitent depinde de temperatura din zona de lucru și de starea cartușului de acumulator.

# MONTARE

## Eliminarea prafului

### ⚠ATENȚIE:

- Goliți aspiratorul înainte de a deveni prea plin, sau de reducerea puterii de aspirare.
  - Asigurați-vă că ați golit praful din interiorul aspiratorului propriu-zis. Neefectuarea acestei operațiuni poate produce îmbăcșirea filtrului spongios sau defectarea motorului.
  - Nu aruncați niciodată opritorul de praf pentru că acesta trebuie reutilizat ori de câte ori este schimbat sacul de praf din material textil sau sacul de praf din hârtie.
1. Apăsați butonul pentru a deschide capacul frontal. Deschiderea acestuia până la auzirea unui clic permite o oprire în poziția respectivă.

### Fig.5

### ⚠ATENȚIE:

- La închiderea capacului frontal, asigurați-vă că nu vă prindeți degetele.

### Fig.6

### NOTĂ:

- Capacul frontal se desprinde dacă încercați să deschideți capacul frontal la mai mult de 90°. În cazul în care capacul frontal se desprinde, introduceți-l în articulația de cap frontal.
2. Trageți afară opritorul de praf portocaliu și sacul de praf împreună, în același timp.

### Fig.7

3. Scoateți opritorul de praf și goliți aspiratorul.

### Fig.8

### Fig.9

## Sacul de praf din material textil și sacul de praf din hârtie

Înainte de a utiliza aspiratorul, montați fie un sac de praf din material textil fie un sac de praf din hârtie.

Utilizați opritorul de praf atunci când montați fie un sac de praf din material textil fie un sac de praf din hârtie.

Prin curățarea lui, sacul de praf din material textil poate fi utilizat de mai multe ori.

Sacul din hârtie este pentru o singură utilizare. Când sacul de praf din hârtie se umple, aruncați-l cu totul, fără a-l goli.

### Instalarea sacului de praf

#### Fig.10

Utilizați opritorul de praf atunci când montați sacul de praf din material textil. Aveți grijă ca, din greșeală, să nu utilizați fața superioară în locul feței inferioare pentru că acestea sunt diferite una de cealaltă.

1. Introduceți proeminența sacului de praf din material textil în canalul din opritorul de praf, așa cum este arătat în figură.

#### Fig.11

2. Nu există nicio deosebire între marginea superioară și cea inferioară a sacului de praf din material textil. Puteți introduceți protuberanța oricăreia dintre marginile sale în canalul inferior al opritorului de praf.

#### Fig.12

3. Suprapuneți cadrul opritorului de praf cu cel al sacului de praf din material textil.

#### Fig.13

4. Puneți împreună opritorul de praf și sacul de praf din material textil în cavitatea aspiratorului, în direcția săgeții de pe opritorul de praf. Introduceți-le până la refuz în fantele cavității aspiratorului.

#### Fig.14

5. Așezați întreaga porțiune din material textil a sacului de praf în interiorul aspiratorului.

#### Fig.15

6. Închideți complet capacul frontal.

#### Fig.16

### Montarea sacului de praf din hârtie

1. Înainte de a-l monta pe opritorul de praf, depliați admisia sacului de hârtie.

#### Fig.17

#### Fig.18

Utilizați opritorul de praf și atunci când montați sacul de praf din hârtie. Aveți grijă ca, din greșeală, să nu utilizați fața superioară în locul feței inferioare pentru că acestea sunt diferite una de cealaltă.

2. Introduceți proeminența sacului de praf din material textil în canalul din opritorul de praf, așa cum este arătat în figură.

#### Fig.19

3. Nu există nicio deosebire între marginea superioară și cea inferioară a sacului de praf din hârtie. Puteți introduceți protuberanța oricăreia dintre marginile sale în canalul inferior al opritorului de praf.

#### Fig.20

4. Suprapuneți cadrul opritorului de praf cu cel al sacului de praf din hârtie.

#### Fig.21

5. Puneți împreună opritorul de praf și sacul de praf din hârtie în cavitatea aspiratorului, în direcția săgeții de pe opritorul de praf. Introduceți-le până la refuz în fantele cavității aspiratorului.

#### Fig.22

6. Așezați întreaga porțiune din hârtie a sacului de praf în interiorul aspiratorului propriu-zis.

#### Fig.23

7. Închideți complet capacul frontal.

### ⚠️ATENȚIE:

- Montați opritorul de praf cu sacul de praf sau sacul de hârtie în mod corect. Operarea mașinii fără instalarea corectă a acestora, sau utilizarea unui opritor defect sau rupt poate duce la pătrunderea prafului la motor. Acest fapt poate avea ca efect defectarea motorului.
- Nu îndoiți cartonul de la admisie atunci când montați sacul de praf din hârtie.
- Nu aruncați niciodată opritorul de praf pentru că acesta trebuie reutilizat ori de câte ori este schimbat sacul de praf sau sacul de praf din hârtie.
- Sacul de hârtie pentru aspirator reprezintă o componentă importantă pentru păstrarea performanțelor acestuia. Utilizarea unui alt sac de hârtie decât cel original poate cauza fum sau aprindere.

## FUNCȚIONARE

#### Fig.24

Pentru a conecta dispozitive de atașare, cum ar fi duza, introduceți-o prin rotire pentru a asigura o conexiune sigură în timpul utilizării. Pentru a deconecta dispozitivele de atașare, îndepărtați-le prin răsucire.

### Curățarea (Aspirarea)

#### Duză

#### Fig.25

Montați duza pentru a curăța mesele, birourile, mobila etc. Duza alunecă foarte ușor.

#### Duză + Tub de extensie (Țevă dreaptă)

#### Fig.26

Tubul de extensie se montează între duză și aspiratorul propriu-zis. Această configurație este confortabilă pentru curățarea podelelor în timp ce stați în picioare.

#### Duză cotită

#### Fig.27

Montați duza pentru colțuri pentru a curăța colțurile și spațiile înguste ale unei mașini sau ale mobilei.

## Duză pentru colțuri + Tub de extensie (Țeavă dreaptă)

### Fig.28

În locurile strâmte unde aspiratorul nu poate fi introdus, sau în locurile înalte la care este greu de ajuns, utilizați această configurație.

## ÎNȚREȚINERE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că aspiratorul este oprit, înainte de a încerca să efectuați inspecția sau întreținerea.

### După utilizare

#### Fig.29

La depozitarea sau încărcarea aspiratorului, blocați capul de duză și agățați-l de un cârlig disponibil în comerț.

### ⚠ATENȚIE:

- Sprrijinirea aspiratorului de perete fără a-l agăța de un cârlig poate duce la căderea și defectarea acestuia.

#### Fig.30

### Curățarea

#### Fig.31

Din când în când ștergeți suprafața exterioară (corpul aspiratorului) a aspiratorului utilizând o lavetă umezită în apă cu săpun.

De asemenea curățați admisia, zona de montaj a sacului de praf din material textil/hârtie și opritorul de praf.

### ⚠ATENȚIE:

- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

### Fig.32

Spălați sacul de praf din material textil în apă cu săpun atunci când acesta este îmbăcsit cu praf și puterea aspiratorului scade. Uscați-l complet înainte de utilizare. Un sac insuficient uscat poate avea ca efect o putere mică de aspirare și poate scurta durata de viață a motorului.

### NOTĂ:

- Sacul din hârtie este pentru o singură utilizare.

Când filtrul spongios este îmbăcsit cu praf, scoateți-l din aspirator și apoi curățați-l sau spălați-l în apă.

### Scoaterea și montarea filtrului spongios

#### Fig.33

Pentru a scoate filtrul spongios, scoateți sacul de praf (textil sau din hârtie) apoi prindeți-l și trageți-l afară.

#### Fig.34

Apăsăți întreaga margine a filtrului spongios în contact cu peretele cu nișe din interiorul zonei de montaj a sacului de praf (din material textil sau din hârtie).

### ⚠ATENȚIE:

- După curățarea filtrului spongios, asigurați-vă că acesta va fi montat în aspirator. Dacă a fost spălat în apă, uscați filtrul înainte de a-l monta. Un filtru spongios insuficient uscat poate scurta durata de viață a motorului.

## DEPANARE

Înainte de a solicita reparații, efectuați mai întâi propria inspecție. În cazul în care găsiți o problemă care nu este explicată în manual, nu încercați să demontați echipamentul. În schimb, adresați-vă Centrelor de service autorizate Makita, utilizând întotdeauna piese de schimb Makita pentru reparații.

Simptom	Zona care trebuie investigată	Metoda de fixare
Putere slabă de aspirație	Sacul de praf sau sacul de hârtie este plin de praf?	Goliți sacul de praf sau sacul de hârtie.
	Sacul de praf este înfundat?	Eliminați praful din sac sau spălați sacul.
	Sacul de hârtie este înfundat?	Înlocuiți sacul de hârtie.
	Acumulatorul este epuizat?	Încărcați acumulatorul.
Nu funcționează	Acumulatorul este epuizat?	Încărcați acumulatorul.

014744

### NOTĂ:

- Nu încercați să reparați singur aspiratorul.

## Casarea aspiratorului

În aspirator este încorporat un acumulator Li-ion. Scoateți întotdeauna acumulatorul înainte de a casa aspiratorul.

## Scoaterea acumulatorului încorporat

### ⚠ATENȚIE:

- Nu scoateți niciodată acumulatorul încorporat, cu excepția situației în care casați aspiratorul. Acumulatorul încorporat va fi deteriorat sau se poate produce scurtcircuitarea acestuia.
- Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
- Evitați depozitarea acumulatorului încorporat într-un container împreună cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
- Nu expuneți acumulatorul încorporat la apă sau ploaie.
- Nu dezasamblați și nici nu modificați acumulatorul încorporat.
- Aspiratorul trebuie deconectat de la alimentarea cu energie electrică atunci când scoateți acumulatorul.

### Fig.35

1. Pentru a scoate capacul din spate, apăsați-l în direcția săgeții.

### Fig.36

2. Glisați pe jumătate acumulatorul încorporat. Deconectați cablurile de alimentare de la acumulator prin apăsarea conectorului în direcția săgeții, conform figurii.

### Fig.37

3. Apoi, glisați complet acumulatorul încorporat.
4. Puneți bateria scoasă într-un sac din plastic ca să nu se scurtcircuiteze.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

### ⚠ATENȚIE:

- Aceste accesorii sau atașamentele sunt recomandate pentru utilizarea împreună cu aspiratorul Makita specificat în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau atașamente poate prezenta riscul de rănire a persoanelor. Utilizați accesoriile și atașamentele numai în scopul pentru care au fost destinate.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Perie pentru rafturi
- Furtun flexibil

### NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

## DEUTSCH (Originalbetriebsanleitung)

**WARNUNG:** Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis nur verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

### Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Ladeanschluss	11-3. Staubbeutel	26-1. Stutzen
2-1. Anzeigelampe für Akkuladezustand	12-1. Unterer Kerbe	26-2. Verlängerungsarm
3-1. Ein/Aus-Tasten	14-1. Saugeraussparung	27-1. Winkeldüse
4-1. Anzeigelampe für Akkuladezustand	15-1. Vordere Abdeckung	28-1. Winkeldüse
5-1. Vordere Abdeckung	16-1. Vordere Abdeckung	28-2. Verlängerungsarm
5-2. Taste	18-1. Oberseite des Staubstoppers	33-1. Schwammfilter
6-1. Vordere Abdeckung	18-2. Unterseite des Staubstoppers	34-1. Schaumstoff
6-2. Scharnier der Vorderabdeckung	19-1. Staubstopper	34-2. Abgestufte Wand
7-1. Staubstopper	19-2. Staubbeutel	35-1. Hintere Abdeckung
8-1. Staubstopper	19-3. Rille	36-1. Verbindungsstück
10-1. Oberseite des Staubstoppers	20-1. Unterer Kerbe	36-2. Führungsdrähte
10-2. Unterseite des Staubstoppers	22-1. Saugeraussparung	37-1. Akkublock
11-1. Staubstopper	23-1. Vordere Abdeckung	
11-2. Rille	25-1. Stutzen	

## TECHNISCHE DATEN

Modell		CL104D
Kapazität		500 ml (für Staubbeutel)
		330 ml (für Papiertüte)
Dauerbetrieb	3 (Turbo)	ca. 10 min
	2 (Hoch)	ca. 15 min
	1 (Niedrig)	ca. 30 min
Gesamtlänge	ohne Düse	446 mm
	mit Düse	983 mm
Netto-Gewicht		1,1 kg
Nennspannung		Gleichspannung 10,8 V

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis.
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern abweichen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

END315-1



Nur für EU-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und

### Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.



Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung.



Altakkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Altakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

ENE017-1

#### **Verwendungszweck**

Das Gerät wurde für das Sammeln von trockenem Staub entwickelt.

ENA005-5

## **WICHTIG**

### **SICHERHEITSHINWEISE**

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen und -geräten sind immer grundsätzliche Sicherheitsregeln einzuhalten, von denen einige im Folgenden aufgeführt sind:

### **LESEN SIE VOR GEBRAUCH DIESES GERÄTS ALLE ANLEITUNGEN.**

**WARNUNG** - Um die Gefahr eines Brandes, eines Stromschlags oder von Verletzungen zu vermeiden:

1. Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Bewahren Sie das Gerät in einem geschlossenen Raum auf.
2. Lassen Sie eine Verwendung als Spielzeug nicht zu. Erhöhte Aufmerksamkeit ist bei der Verwendung in der Nähe von Kindern erforderlich.
3. Verwenden Sie den Sauger nur so wie in diesem Handbuch beschrieben. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Befestigungen.
4. Verwenden Sie einen beschädigten Akku nicht. Wenn das Gerät nicht wie erwartet funktioniert, heruntergefallen ist, beschädigt ist oder im Freien aufbewahrt wurde oder ins Wasser gefallen ist, lassen Sie das Gerät unbedingt von einem Servicecenter überprüfen und ggf. reparieren.
5. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
6. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Verwenden Sie den Sauger nicht mit verstopften Öffnungen; halten Sie den Sauger frei von Staub, Flusen, Haaren und allem, das den Luftstrom beeinträchtigen könnte.
7. Halten Sie Haar, locker anliegende Kleidung und Ihren Körper, insbesondere Ihre Finger, von Öffnungen und sich bewegenden Teilen fern.
8. Schalten Sie alle Bedienelemente auf AUS, bevor Sie Akkus/Batterien entnehmen.
9. Seien Sie beim Saugen auf Stufen besonders aufmerksam.

10. Verwenden Sie dieses Gerät nicht, um entflammare oder brennbare Flüssigkeiten wie z. B. Kraftstoffe aufzunehmen, und verwenden Sie Elektrowerkzeuge und -geräte nicht in Bereichen, in denen derartige Stoffe vorhanden sein können.
11. Laden Sie Akkus ausschließlich mit dem vom Hersteller mitgelieferten Ladegerät auf.
12. Nehmen Sie mit diesem Gerät keine brennenden oder rauchenden Gegenstände wie z. B. glimmende Tabakreste, Streichhölzer oder heiße Asche auf.
13. Verwenden Sie dieses Gerät nicht ohne ordnungsgemäß eingesetzte Filter.
14. Laden Sie Akkus nicht im Freien auf.

#### **Verwendung und Pflege von akkubetriebenen Werkzeugen**

15. Der Akku darf nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät aufgeladen werden. Ein Ladegerät, das sich für den einen Akkutyp eignet, kann bei der Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
16. Elektrowerkzeuge dürfen nur mit den dafür speziell vorgesehenen Akkus verwendet werden. Die Verwendung sonstiger Akkus kann eine Verletzungs- und Brandgefahr darstellen.
17. Nicht verwendete Akkublöcke dürfen nicht in der Nähe von anderen metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägeln, Schrauben oder sonstigen metallischen Kleingegenständen aufbewahrt werden, da durch derartige Gegenstände die Gefahr besteht, dass eine leitende Verbindung zwischen den Kontakten hergestellt wird.
18. Bei falschem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Körperkontakt mit der Flüssigkeit. Wenn Sie versehentlich mit Flüssigkeit aus dem Akku in Berührung geraten, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab.

### **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.**

Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch vorgesehen.

ENB106-3

### **ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGESAMTREGELN**

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die vorliegende Bedienungsanleitung sowie die Bedienungsanleitung zum Ladegerät aufmerksam durch.
2. Nehmen Sie mit dem Gerät nicht folgende Stoffe auf:
  - Heiße Materialien wie glimmende Zigaretten oder glühenden/metallenen

Staub, der beim Schleifen/Schneiden von Material entstanden ist

- Feuergefährliche Materialien wie Kraftstoffe, Verdüner, Waschbenzin, Petroleum oder Farben
- Explosivstoffe wie Nitroglyzerin
- Selbstentzündliche Materialien wie Aluminium, Zink, Magnesium, Titan, Phosphor oder Zelluloid
- Feuchter Staub, Wasser, Öl o. Ä.
- Harte Teile mit scharfen Kanten wie z. B. Holzspäne, Metalle, Steine, Glas, Nägel, Reißzwecken oder Klängen
- Klumpen bildende Pulver wie Zement oder Toner
- Elektrisch leitfähige Ablagerungen wie Metallstaub oder Kohlestaub
- Feinstäube wie Betonstaub

Anderenfalls kann es zu einem Brand, zu Verletzungen und/oder zu Sachschäden kommen.

3. Unterebrechen Sie bei Auftreten von Störungen den Betrieb sofort.
4. Falls das Gerät heruntergefallen ist oder es gestoßen wurde, überprüfen Sie es vor Betrieb sorgfältig auf Risse oder Beschädigungen.
5. Betreiben Sie den Sauger nicht in der Nähe von gefährlichen und entzündlichen Stoffen, wie Benzin, Gas, Farbe oder Klebstoffen.
6. Betreiben Sie den Sauger nicht auf Papier, Textilien, Teppichen, Vinyl usw. Dies kann einen Brand verursachen.
7. Betreiben Sie den Sauger nicht an einem staubigen Ort.
8. Achten Sie darauf, dass sich niemand unter Ihnen befindet, wenn Sie den Sauger an erhöhten Orten verwenden.
9. Bringen Sie den Sauger nicht in die Nähe von Öfen oder anderen Wärmequellen.
10. Blockieren Sie weder die Einlassöffnung noch die Lüftungslöcher.

## **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.**

ENC010-1

## **WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN**

### **INTEGRIERTER AKKUBLOCK**

1. Lesen Sie vor der Verwendung des integrierten Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.
2. Demontieren Sie den integrierten Akkublock nicht.

3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.
5. Schließen Sie den integrierten Akkublock nicht kurz:
  - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.
  - (2) Der integrierte Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallischen Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
  - (3) Der integrierte Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden. Ein Kurzschluss des Akkublocks kann zu hohem Stromfluss, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.
6. Gerät und integrierter Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50 ° C (122 ° F) oder höher erreichen kann.
7. Selbst wenn der integrierte Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf dieser nicht angezündet werden. Der integrierte Akkublock kann in den Flammen explodieren.
8. Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.

## **BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.**

### **Tipps für den Erhalt der maximalen Akkublock-Nutzungsdauer**

1. Laden Sie den integrierten Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist. Beenden Sie stets den Betrieb des Geräts, und laden Sie den integrierten Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Geräteleistung bemerken.
2. Ein voll aufgeladener integrierter Akkublock darf niemals erneut geladen werden. Durch Überladungen wird die Lebensdauer des Akkus verkürzt.
3. Laden Sie den integrierten Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ° C bis 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) auf. Lassen Sie einen heißen integrierten Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.
4. Wenn Sie dieses Werkzeug längere Zeit nicht benutzen, laden Sie den Akku alle sechs Monate auf.

# FUNKTIONSBESCHREIBUNG

## **⚠️ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Gerät stets aus, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Geräts vornehmen.

## **Laden des integrierten Akkublocks**

## **⚠️ACHTUNG:**

- Betreiben Sie den Sauger nicht während des Ladevorgangs. Andernfalls kann der Sauger beschädigt werden.
- Trennen Sie nach dem Ladevorgang den Ladestecker stets vom Sauger.
- Wenn Sie einen neuen Sauger oder einen Sauger laden, der über einen längeren Zeitraum nicht geladen wurde, ist ein vollständiges Aufladen gegebenenfalls nicht möglich. Dies ist normal und deutet nicht auf eine Störung hin. Sie können den Sauger vollständig Laden, nachdem er einige Male ganz entladen wurde.

### **Abb.1**

### **Abb.2**

Laden Sie diesen Sauger ausschließlich mit dem Ladegerät DC1001 von Makita. Durch die Verwendung eines anderen Ladegeräts kann der Akku explodieren und so schwere Personen- und Sachschäden verursachen.

Laden Sie den Reiniger, wenn Sie ihn zum ersten Mal benutzen oder er längere Zeit geladen wurde. Schließen Sie den Ladestecker an den Ladeanschluss, und stecken Sie anschließend das Ladegerät an die Netzsteckdose an. Die Anzeigelampe für Akkuladestatus leuchtet auf und der Ladevorgang beginnt. Der Ladevorgang dauert ca. 3 Stunden. Nach Abschluss des Ladevorgangs erlischt das Licht. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Ladegerätes.

## **Einschalten**

## **⚠️ACHTUNG:**

- Überprüfen Sie vor der Verwendung des Saugers immer, dass der Staubbeutel oder die Papiertüte richtig in den Sauger eingesetzt wurde. Durch einen fehlerhaften Einbau kann Staub in den Motor eindringen und so eine Fehlfunktion des Saugers verursachen.
- Schalten Sie den Sauger nach jeder Verwendung stets aus, um eine Beschädigung des Saugers zu vermeiden und die Lebenszeit des Akkus zu verlängern.

### **Abb.3**

Betätigen Sie zum Starten des Saugers einfach die Taste „1/2/3“. Um das Werkzeug auszuschalten, drücken Sie die Taste „0“. Betätigen Sie zum Starten des Saugers einfach die Taste „1/2/3“. Der erste Druck

auf diesen Knopf ist für hohe Geschwindigkeit und der Zweite für niedrige Geschwindigkeit. Mit jedem Tastendruck auf diese Taste wiederholt sich alternativ der hohe/niedrige Geschwindigkeitszyklus.

Durch den Druck der Taste „1/2/3“-Taste wird die Turbofunktion aktiviert. Diese Betriebsart ist insbesondere für sehr staubige Flächen geeignet.

## **Anzeigelampe für Akkuladestatus**

### **Abb.4**

Wenn die verbleibende Akkuladung gering wird, beginnt die Anzeigelampe für den Akkuladestatus zu blinken. Sinkt die verbleibende Akkuladung während des Betriebs sehr weit ab, schaltet sich das Gerät aus, und die Anzeigelampe für Akkuladestatus leuchtet ca. 10 Sekunden lang auf. Laden Sie in diesem Fall den Sauger.

## **ANMERKUNG:**

- Die Zeit bis zum Blinken bzw. Aufleuchten der Anzeigelampe für den Akkuladestatus ist von der Temperatur am Arbeitsort und vom Zustand des Akkublocks abhängig.

# MONTAGE

## **Entsorgen des Staubs**

## **⚠️ACHTUNG:**

- Leeren Sie den Sauger, bevor dieser zu voll und die Ansaugleistung zu schwach wird.
- Entfernen Sie auch den Staub im Inneren des Saugers selbst. Andernfalls kann der Schwammfilter verstopfen oder der Motor beschädigt werden.
- Entsorgen Sie des Staubstopper niemals, denn dieser muss immer mit dem Staubbeutel oder der Papiertüte verwendet werden.
  1. Zum Öffnen der Vorderabdeckung drücken Sie auf die Taste. Wenn Sie die Vorderabdeckung so weit aufklappen, bis ein Klickgeräusch zu hören ist, rastet die Abdeckung in dieser Position ein.

### **Abb.5**

## **⚠️ACHTUNG:**

- Achten Sie beim Schließen der Vorderabdeckung darauf, dass Sie sich nicht die Finger einklemmen.

### **Abb.6**

## **ANMERKUNG:**

- Um die vordere Abdeckung abzunehmen, öffnen Sie die vordere Abdeckung um mehr als 90°. Wenn sich die Vorderabdeckung vom Gerät gelöst hat, setzen Sie diese wieder in ihr Scharnier ein.
  2. Ziehen Sie beide orangefarbenen Staubstopper zusammen mit dem Staubbeutel heraus.

### **Abb.7**

3. Nehmen Sie den Staubstopper heraus und leeren Sie den Sauger.

#### **Abb.8**

#### **Abb.9**

### **Staubbeutel oder Papiertüte**

Setzen Sie vor der Verwendung des Saugers entweder einen Staubbeutel oder eine Papiertüte ein.

Verwenden Sie mit dem Staubbeutel oder der Papiertüte immer den Staubstopper.

Staubbeutel können mehrmals verwendet werden, wenn diese zwischendurch gereinigt werden.

Papiertüten sind Einwegartikel. Entsorgen Sie die gesamte volle Papiertüte, ohne diese zu leeren.

### **Anbringen des Staubbeutels**

#### **Abb.10**

Verwenden Sie mit dem Staubbeutel immer den Staubstopper. Achten Sie darauf, dass Sie den Staubstopper nicht aus Versehen verkehrt herum einsetzen, denn Ober- und Unterseiten sind unterschiedlich.

1. Setzen Sie den Vorsprung des Staubbeutels in die Kerbe im Staubstopper ein, wie in der Abbildung dargestellt.

#### **Abb.11**

2. Ober- und Unterseite des Staubbeutels unterscheiden sich nicht. Sie können diesen Vorsprung an jeder Seite in die untere Kerbe des Staubstoppers einsetzen.

#### **Abb.12**

3. Überlappen Sie den Rahmen des Staubstoppers mit dem des Staubbeutels.

#### **Abb.13**

4. Setzen Sie den Staubstopper und den Staubbeutel zusammen in die Saugerausparung in Pfeilrichtung am Staubstopper ein. Setzen Sie dies ganz in die Schlitz in der Saugerausparung ein.

#### **Abb.14**

5. Platzieren Sie den gesamten Stoffteil des Staubbeutels im Inneren des Saugers.

#### **Abb.15**

6. Schließen Sie die Vorderabdeckung vollständig.

#### **Abb.16**

### **Einsetzen der Papiertüte**

1. Klappen Sie den Eingang der Papiertüte vor dem Einsetzen in den Staubstopper auf.

#### **Abb.17**

#### **Abb.18**

Verwenden Sie mit der Papiertüte immer den Staubstopper. Achten Sie darauf, dass Sie den Staubstopper nicht aus Versehen verkehrt herum einsetzen, denn Ober- und Unterseiten sind unterschiedlich.

2. Setzen Sie den Vorsprung der Papiertüte in die Kerbe im Staubstopper ein, wie in der Abbildung dargestellt.

#### **Abb.19**

3. Ober- und Unterseite der Papiertüte unterscheiden sich nicht. Sie können diesen Vorsprung an jeder Seite in die untere Kerbe des Staubstoppers einsetzen.

#### **Abb.20**

4. Überlappen Sie den Rahmen des Staubstoppers mit dem der Papiertüte.

#### **Abb.21**

5. Setzen Sie den Staubstopper und die Papiertüte zusammen in die Saugerausparung in Pfeilrichtung am Staubstopper ein. Setzen Sie dies ganz in die Schlitz in der Saugerausparung ein.

#### **Abb.22**

6. Platzieren Sie den gesamten Beuteteil der Papiertüte im Inneren des Saugers.

#### **Abb.23**

7. Schließen Sie die Vorderabdeckung vollständig.

### **⚠ACHTUNG:**

- Setzen den Staubstopper mit dem Staubbeutel oder Staubbeutel richtig ein. Der Betrieb des Gerätes ohne ordnungsgemäßes Einsetzen der Teile, oder der Betrieb mit gebrochenen oder gerissenen Teilen hat zur Folge, dass Staub in den Motor gelangt. Dies kann zu einem Ausfall des Motors führen.
- Falten Sie die Kartonplatte nicht an der Öffnung, wenn Sie die Papiertüte einsetzen.
- Entsorgen Sie den Staubstopper niemals, denn dieser muss immer mit dem Staubbeutel oder der Papiertüte verwendet werden.
- Die Papiertüte im Staubsauger ist von hoher Bedeutung für die Leistungsfähigkeit des Geräts. Bei Verwendung von anderen Papiertüten als die Original-Papiertüten kann es zu Rauchentwicklung und sogar zum Entstehen eines Brandes kommen.

## **ARBEIT**

#### **Abb.24**

Zum Befestigen des Zubehörs, wie einer Düse, setzen Sie das Zubehör nach dem Drehen in Pfeilrichtung hinein, um eine sichere Verbindung während der Verwendung zu gewährleisten. Um ein Zubehörteil wieder zu lösen, drehen Sie es, und entfernen Sie dieses.

### **Reinigung (Ansaugung)**

#### **Düse**

#### **Abb.25**

Bringen Sie zum Reinigen von Tischen, Pulten, Möbeln usw. die Düse an. Die Düse lässt sich leicht aufstecken.

## Düse + Verlängerungsarm (gerades Rohr)

### Abb.26

Der Verlängerungsarm passt zwischen Düse und Sauger. Diese Anordnung ist praktisch zum Reinigen des Bodens, während Sie aufrecht stehen.

### Winkeldüse

### Abb.27

Stecken Sie zum Reinigen von Ecken und Spalten in einem Auto oder in Polstermöbeln die Eckdüse auf.

### Eckdüse + Verlängerungsarm (gerades Rohr)

### Abb.28

Der Sauger kann selbst nicht in enge Ecken gelangen, auch hohe Plätze sind schwer zu erreichen. Verwenden Sie dann diese Anordnung.

## WARTUNG

### ⚠️ACHTUNG:

- Schalten Sie das Gerät stets aus, bevor Sie Prüfungen oder Wartungsarbeiten am Sauger durchführen.

### Nach der Verwendung

### Abb.29

Wenn Sie den Staubsauger verstauen oder aufladen, verriegeln Sie den Düsenkopf und hängen Sie den Staubsauger an einen im Handel erhältlichen Haken.

### ⚠️ACHTUNG:

- Bei Anlehnen des Staubsaugers ohne Haken gegen die Wand kann der Staubsauger umfallen und beschädigt werden.

### Abb.30

## Reinigung

### Abb.31

Wischen Sie von Zeit zu Zeit das Äußere des Saugers mit einem mit Seifenwasser befeuchtetem Tuch ab.

Reinigen Sie auch die Ansaugöffnung, den Einsatzbereich des Staubbeutels oder der Papiertüte sowie den Staubstopper.

### ⚠️ACHTUNG:

- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

### Abb.32

Waschen Sie den Staubbeutel bei Verschmutzung und bei nachlassender Reinigungsleistung in Seifenwasser. Lassen Sie den Beutel vor der Verwendung gut trocknen. Ein unzureichend getrockneter Beutel kann zu einer geringeren Ansaugung und einer kürzeren Lebenszeit des Motors führen.

## ANMERKUNG:

- Papiertüten sind Einwegartikel.

Wenn der Schwammfilter verschmutzt ist, entnehmen Sie ihn aus dem Sauger, schütteln Sie ihn aus oder waschen Sie ihn in Wasser.

### Entnehmen und Einsetzen des Schwammfilters

### Abb.33

Zum Entnehmen des Schwammfilters entfernen Sie den Staubbeutel oder die Papiertüte, drücken Sie den Filter zusammen und nehmen Sie ihn heraus.

### Abb.34

Drücken Sie die gesamte Kante des Schwammfilters gegen die abgestufte Wand im Inneren des Montagebereichs des Staubbeutels.

### ⚠️ACHTUNG:

- Setzen Sie nach dem Reinigen den Schwammfilter auf jeden Fall wieder in den Sauger ein. Falls Sie den Filter mit Wasser gereinigt haben, trocknen Sie ihn vor dem Einsetzen. Ein unzureichend getrockneter Schwammfilter kann zu einer kürzeren Lebenszeit des Motors führen.

## PROBLEMBEHEBUNG

Prüfen Sie den Rasenmäher erst selbst, bevor Sie eine Reparatur in Auftrag geben. Falls Sie vor einem Problem stehen, das nicht im Handbuch erläutert ist, bauen Sie den Rasenmäher nicht selbst auseinander. Wenden Sie sich an ein von Makita autorisiertes Servicecenter, in denen stets Makita-Ersatzteile verwendet werden.

Symptom	Zu prüfender Bereich	Befestigungsmethode
Schwache Ansaugleistung	Ist der Staubbeutel bzw. die Papiertüte ganz mit Staub gefüllt?	Leeren Sie den Staubbeutel bzw. die Papiertüte.
	Ist der Staubbeutel zugesetzt?	Klopfen oder waschen Sie den Staubbeutel aus.
	Ist die Papiertüte zugesetzt?	Ersetzen Sie die Papiertüte.
	Ist der Akku erschöpft?	Laden Sie den Akkublock auf.
Funktioniert nicht	Ist der Akku erschöpft?	Laden Sie den Akkublock auf.

014744

### ANMERKUNG:

- Versuchen Sie nicht selbst, den Staubsauger zu reparieren.

### Entsorgen des Saugers

Dieser Sauger enthält einen Lithium-Ionen-Akku. Bauen Sie den Akku aus, bevor Sie den Sauger entsorgen.

### Ausbauen des integrierten Akkublocks

#### ⚠️ACHTUNG:

- Bauen Sie den integrierten Akkublock niemals aus, es sei denn, Sie wollen den Sauger entsorgen. Der Akku wird beschädigt oder kurzgeschlossen.
- Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.
- Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
- Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.
- Der Akkublock darf nicht zerlegt oder verändert werden.
- Vor dem Herausnehmen des Akkus muss der Staubsauger vom Stromnetz getrennt werden.

#### Abb.35

1. Drücken Sie zum Entfernen der hinteren Abdeckung diese in Pfeilrichtung.

#### Abb.36

2. Schieben Sie den integrierten Akkublock zur Hälfte heraus. Trennen Sie die Batterieleitung, indem Sie den Verbinder in Richtung des Pfeils, wie auf dem Bild gezeigt, drücken.

#### Abb.37

3. Schieben Sie anschließend den Akkublock ganz heraus.
4. Legen Sie den ausgebauten Akkublock in eine Plastiktüte, so dass dieser nicht kurzgeschlossen wird.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

## SONDERZUBEHÖR

#### ⚠️ACHTUNG:

- Für den in diesem Handbuch beschriebene Makita-Sauger werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann zu Personenschäden führen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Bodenbürste
- Flexibler Schlauch

#### ANMERKUNG:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

## MAGYAR (Eredeti útmutató)

**FIGYELEM:** A készüléket nem használhatják 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, illetve olyanok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, kivéve, ha valaki a biztonságos használatra megtanítja őket, ismerteti velük a lehetséges veszélyeket, és a használat közben felügyeli őket. Gyermekek ne játsszanak a készülékekkel. A készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermekek ne végezzék.

### Az általános nézet magyarázata

1-1. Töltőaljzat	11-3. Porzsák	26-1. Fúvóka
2-1. Akkumulátoros táplálás visszajelző	12-1. Alsó vájat	26-2. Csótoldal
3-1. Kapcsológombok	14-1. Porszívó ürege	27-1. Saroktisztító fej
4-1. Akkumulátoros táplálás visszajelző	15-1. Elülső fedél	28-1. Saroktisztító fej
5-1. Elülső fedél	16-1. Elülső fedél	28-2. Csótoldal
5-2. Gomb	18-1. Porelzáró felső oldal	33-1. Szivacsűrő
6-1. Elülső fedél	18-2. Porelzáró alsó oldal	34-1. Szivacs
6-2. Elülső fedél csuklópontja	19-1. Porelzáró	34-2. Bemélyedés
7-1. Porelzáró	19-2. Papírszák	35-1. Hátsó fedél
8-1. Porelzáró	19-3. Horony	36-1. Csatlakozó
10-1. Porelzáró felső oldal	20-1. Alsó vájat	36-2. Vezetékek
10-2. Porelzáró alsó oldal	22-1. Porszívó ürege	37-1. Akkumulátor
11-1. Porelzáró	23-1. Elülső fedél	
11-2. Horony	25-1. Fúvóka	

## RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		CL104D
Teljesítmény		500 ml (porzsákkal)
		330 ml (papírsákkal)
Folyamatos használat	3 (Turbó)	Kb. 10 min
	2 (Magas)	Kb. 15 min
	1 (Alacsony)	Kb. 30 min
Teljes hossz	szívófej nélkül	446 mm
	szívófejjel	983 mm
Tiszta tömeg		1,1 kg
Névleges feszültség		10,8 V, egyenáram

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országonként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

END315-1

### Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



• Olvassa el a használati útmutatót.



• Csak EU-tagállamok számára  
Az elektromos berendezéseket és akkumulátorukat ne dobja a háztartási

szemétbe!

A használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló európai uniós irányelv, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell

gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.

ENE017-1

## A gép rendeltetése

A szerszám száraz por összegyűjtésére szolgál.

ENA005-5

## FONTOS

### BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Elektromos készülék használatakor tartsa be az alapvető óvintézkedéseket, beleértve a következőket:

### A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSON EL MINDEN UTASÍTÁST.

**FIGYELMEZTETÉS** – Tűz, áramütés vagy baleset elkerülése érdekében:

1. Ne tegye ki a készüléket esőnek. Tárolja zárt térben.
2. A készüléket ne használja játékszerként. Fokozott körültekintéssel járjon el, ha a készüléket gyermekek közelében használja.
3. A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt módon használja. Kizárólag a gyártó által javasolt tartozékokat használja.
4. Ne használja sérült akkumulátorral. Ha a készülék nem megfelelően működik, leejtették, megsérült, kültéren hagyták vagy vízbe ejtették, vigye vissza a szervizbe.
5. Ne használja a készüléket nedves kézzel.
6. Ne zárja el tárgyakkal a készülék nyílásait. A készüléket ne használja lezárt nyílásokkal; tartsa távol a port, szősz, hajat és minden olyan tárgyat, mely csökkentheti a levegő áramlását.
7. Tartsa távol a haját, laza ruházatát, ujjait és minden testrészét a nyílásoktól és a mozgó részekről.
8. Kapcsoljon ki minden vezérlőt, mielőtt eltávolítja az akkumulátort.
9. Legyen különösen óvatos, amikor lépcsőn végez vele takarítást.
10. Ne használja tűvesélyes vagy gyúlékony folyadékok, mint például benzin felszívására, illetve ne használja ezek környezetében.
11. Csak a gyártó által biztosított töltővel töltsen úja.
12. Ne szívjon fel vele semmilyen égő vagy füstölő tárgyat, mint például cigaretta, gyufa vagy forró hamu.
13. Ne használja a megfelelő helyre illesztett szűrők nélkül.
14. Ne töltsen az akkumulátort kültéren.

Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

15. **Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsen fel az akkumulátort.** Egy olyan töltő, amely az egyik típusú akkumulátorhoz megfelelő, tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorhoz használja.
16. **Az elektromos szerszámokat csak a speciálisan hozzájuk tervezett akkumulátorokkal használja.** Bármilyen más akkumulátor használata sérüléseket vagy tüzet okozhat.
17. Amikor nem használja az akkumulátort, tartsa távol a fémtárgyaktól, például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgytól, amely rövidre zárhatja a pólusok kimeneteit.
18. Helytelen kezelés esetén folyadék folyhat ki az akkumulátorból, ne érintkezzen vele. Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le azt vízzel.

### ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék kizárólag beltéri használatra alkalmas.

ENB106-3

### KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. A használat előtt figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót és a töltő használati útmutatóját.
2. Ne vegye fel vele a következő anyagokat:
  - Forró anyagok, mint égő cigaretta, vagy köszörlésből/fémvágásból származó szilánk/fémreszelék
  - Tűzveszélyes anyagok, mint például gázolin, hígító, benzin, kerozin vagy festék
  - Robbanó anyagok, mint például a nitroglicerín
  - Gyúlékony anyagok, mint például alumínium, cink, magnézium, titán, foszfor vagy celluloid
  - Nedves föld, víz, olaj, vagy hasonlók
  - Kemény, éles szélű anyagok, mint például fahulladék, fém-, kő- és üvedarabok, szegek, szegecses vagy pengék
  - Összeragadó por, mint a cement vagy toner
  - Vezetőképes por, mint fém- vagy szénpor
  - Finom részecskék, mint például betonporAz ilyen művelet tüzet, sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.
3. Ha bármilyen rendellenességet észlel, azonnal állítsa le a szerszámot.
4. Ha elejtette vagy valamihez odaütötte a porszívót, a használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta repedések vagy sérülések.
5. Ne töltsen a porszívót veszélyes gyúlékony anyagok, mint például benzin, gáz, festék vagy ragasztó közelében.



6. Ne töltsse a porszívót papíron, szöveten, szőnyegen, vinilen, stb. Ez tüzet okozhat.
7. Ne töltsse a porszívót poros környezetben.
8. A porszívó magasban való használatkor győződjön meg arról, hogy nem tartózkodik senki odalent.
9. Ne vigye tűzhely vagy más hőforrás közelébe.
10. Ne zárja le a szívónyílást vagy a szellőzőnyílásokat.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

ENC010-1

## FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

### BEÉPÍTETT AKKUMULÁTOR

1. A beépített akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét a beépített akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keresse orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövide a beépített akkumulátort:
  - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
  - (2) Ne tárolja a beépített akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
  - (3) Ne tegye ki a beépített akkumulátort víznek vagy esőnek.  
Az akkumulátor rövide zárása nagy áramerősséggel, túlmelegedéssel, esetleges égésekkel és akár meghibásodással is járhat.
6. Ne tárolja a szerszámot és a beépített akkumulátort olyan helyeken, ahol a hőmérséklet elérheti, vagy meghaladhatja az 50 ° C (122 ° F) értéket.
7. Ne égesse el a beépített akkumulátort még akkor sem, ha komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. A beépített akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

### Tippek a maximális élettartam eléréséhez

1. Töltsse fel a beépített akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.  
Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltsse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. Soha ne töltsse újra a teljesen feltöltött beépített akkumulátort.  
A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. A beépített akkumulátort szobahőmérsékleten töltsse, 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró beépített akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdí azt feltölteni.
4. Töltsse fel az akkumulátort hathavonta egyszer, ha nem használja az eszközt hosszabb ideig.

# MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

## ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva mielőtt beállít, vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

## A beépített akkumulátor töltése

### ⚠VIGYÁZAT:

- Töltés közben ne működtesse a porszívót. A készülék károsodhat.
- A töltés után mindig csatlakoztassa le a töltőcsatlakozót a porszívóról.
- Ha egy új porszívót tölt, vagy egy olyan porszívót, amely hosszú ideje nem volt feltöltve, akkor az esetleg nem fog teljesen feltöltődni. Ez normális jelenség, és nem hibajelzés. Miután néhányszor lemerül, teljesen fel lehet majd tölteni a porszívót.

### Fig.1

### Fig.2

A porszívó akkumulátorának töltésére csak a DC1001 Makita töltőt használja. Más típusú töltők használata az akkumulátor felrobbanását okozhatja, ami személyi sérüléseket és más károkat okozhat.

Töltse fel a porszívót az első használat előtt, illetve hosszabb ideig tartó lemerült állapot esetén. Csatlakoztassa a töltőcsatlakozót a töltőaljzathoz, majd dugja a töltőt a hálózati csatlakozó aljzatba. Az akkumulátor töltésszelző lámpa kigyullad, és a töltés elkezdődik. A töltés körülbelül 3 órát vesz igénybe. A töltés befejezése után a lámpa kialszik. A részletekért lásd az akkumulátortöltő kézikönyvében ismertetett útmutatást.

## A kapcsoló használata

### ⚠VIGYÁZAT:

- A használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a porzsák vagy a papírzsák helyesen van behelyezve a porszívóba. A nem megfelelő behelyezés következtében por juthat a motorba, ami a porszívó hibás működését okozhatja.
- Minden használat után kapcsolja ki a porszívót, hogy megelőzze annak károsodását, és hogy az akkumulátor élettartama hosszabb legyen.

### Fig.3

A porszívó bekapcsolásához egyszerűen nyomja meg az „1/2/3” gombot. A kikapcsoláshoz nyomja meg a „0” gombot. A fordulatszám módosításához nyomja meg az „1/2/3” gombot. A porszívó a gomb első megnyomásakor magas, a második megnyomásakor alacsony fordulatszámra kapcsol. A gomb minden egyes megnyomásával oda-vissza válthat a magas/alacsony fordulatszám között.

Ha az „1/2/3” gombot lenyomva tartja, a porszívó turbó üzemmódban működik. Ez az üzemmód a különösen poros területek tisztításához használható.

## Akkumulátoros táplálás visszajelző

### Fig.4

Az akkumulátor lemerülését a visszajelző villogása jelzi. Ha az akkumulátor már nagyon lemerült, a készülék működése leáll, és az akkumulátor töltésszelző lámpa kb. 10 másodpercig világít. Ekkor tölts fel a porszívót.

### MEGJEGYZÉS:

- A környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függ, hogy mikor kezd a visszajelző villogni vagy világítani.

## ÖSSZESZERELÉS

### A por kiürítése

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Ürítse ki a porszívóból a port, mielőtt az túlságosan megtelik, máskülönben gyengül a szívóhatás.
  - Ügyeljen rá, hogy a port a porszívó belsejéből is kiürítse. Ennek elmulasztása a szivacsoszűrő eltömődését vagy a motor károsodását okozhatja.
  - Soha ne dobja el a porelzárót, mert azt mindig használni kell a porzsák vagy a papírzsák behelyezésekor.
1. Az elülső fedél felnyitásához nyomja meg a nyomógombot. Nyissa fel kattanásig, a fedél ebben a helyzetben megmarad.

### Fig.5

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Az elülső fedél becsukásakor ügyeljen ujjai épségére.

### Fig.6

### MEGJEGYZÉS:

- Az első fedél lejön, ha 90°-nál nagyobb szögben próbálja kinyitni. Ha az első fedél lejött, illessze vissza a csuklópontokba.
2. Húzza ki együtt és egyszerre a narancsszínű porelzárót és a porzsákat.

### Fig.7

3. Távolítsa el a porelzárót és ürítse ki a porszívót.

### Fig.8

### Fig.9

## Porzsák és papírzsák

A porszívó használata előtt helyezzen be egy porzsákat vagy egy papírzsákat.

A porzsák vagy a papírzsák behelyezésekor használja a porelzárót.

A porelzáró többször is használható egymás után anélkül, hogy azt ki kellene tisztítani.

A papírzsák eldobható típusú. Amikor megtelt, dobja ki a papírzsákat anélkül, hogy kiürítené.

## A porzsák felhelyezése

### Fig.10

Használja a porelzárót a porzsák behelyezésekor. Figyeljen oda, nehogy véletlenül megfordítsa, mert a felső és alsó oldalak különbözőek.

1. Illesse a porzsák kiemelkedő részét a porelzárón található vajatba, az ábrán látható módon.

### Fig.11

2. Nincs különbség a porzsák felső és alsó része között. Bármelyik oldalon található kiemelkedést beillesztheti a porelzáró található alsó vajatba.

### Fig.12

3. Illesse egymáshoz a porelzáró keretét és a porzsák keretét.

### Fig.13

4. Helyezze a porelzárót és a porzsákot a porszívóban levő üregbe úgy, hogy a porelzárón található nyíl befelé nézzen. Tolja be teljesen a porszívó üregében található részbe.

### Fig.14

5. Helyezze a porzsák szövet részét a szerszám belsejébe.

### Fig.15

6. Zárja be teljesen az elülső fedelet.

### Fig.16

## A papírzsák behelyezése

1. Hajtsa ki a papírzsák száját mielőtt ráhelyezi azt a porelzáróra.

### Fig.17

### Fig.18

Használja a porelzárót a papírzsák behelyezésekor is. Figyeljen oda, nehogy véletlenül megfordítsa, mert a felső és alsó oldalak különbözőek.

2. Illesse a papírzsák kiemelkedő részét a porelzárón található vajatba, az ábrán látható módon.

### Fig.19

3. Nincs különbség a papírzsák felső és alsó része között. Bármelyik oldalon található kiemelkedést beillesztheti a porelzáró található alsó vajatba.

### Fig.20

4. Illesse egymáshoz a porelzáró keretét és a papírzsák keretét.

### Fig.21

5. Helyezze a porelzárót és a papírzsákot a porszívóban levő üregbe úgy, hogy a porelzárón található nyíl befelé nézzen. Tolja be teljesen a porszívó üregében található részbe.

### Fig.22

6. Helyezze a papírzsák többi részét a szerszám belsejébe.

## Fig.23

7. Zárja be teljesen az elülső fedelet.

### ⚠VIGYÁZAT:

- Megfelelően helyezze be a porelzárót a porzsákkal vagy papírzsákkal együtt. Ha a készüléket az eszközöket nem megfelelően behelyezve, vagy a szakadt/ törött eszközökkel működteti, akkor por kerülhet a motorba. Ez a motor meghibásodását okozhatja.
- Ne hajtsa meg a kartont a nyílásnál a papírzsák behelyezésekor.
- Soha ne dobja el a porelzárót, mert azt mindig használni kell a porzsák vagy a papírzsák behelyezésekor.
- A papírbetét a porszívó teljesítményének fenntartásához szükséges fontos elem. A nem eredeti papírbetét használata füstöt vagy szikraképződést eredményezhet.

## ÜZEMELTETÉS

### Fig.24

A tartozékok, mint például a szívófej, csatlakozásához helyezze be és forgassa el a tartozékot, hogy biztosan rögzítve legyen a használat közben. Leválasztáskor a tartozékokat forgassa el és vegye le őket.

## Tisztítás (porszívás)

### Szívófej

### Fig.25

Csatlakoztassa a szívófejet asztalok, íróasztalok, bútorok, stb. tisztításakor. A szívófej könnyedén rácsúsztható a csonkra.

### Szívófej + csőtoldat (egyenes cső)

### Fig.26

A csőtoldat a szívófej és a porszívó közé illeszthető be. Az így összeszerelt készülékkel kényelmesen, felegyenesedve tisztítható a padló.

### Sarkofúvóka

### Fig.27

Csatlakoztassa a sarkotisztító fejhez sarkok és az autó vagy bútorok réseinek tisztításához.

### Sarkotisztító fej + csőtoldat (egyenes cső)

### Fig.28

Olyan szűk terekben, ahová maga a porszívó nem férne be, vagy nehezen elérhető, magas helyeken használja ezt az összeállítást.

## KARBANTARTÁS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva, mielőtt át akarja vizsgálni azt, vagy karbantartást végez rajta.

## A használat után

### Fig.29

A porszívó tárolásakor zárja le a szívófejet, és helyezze a porszívót egy falra szerelt akasztóra.

### ⚠VIGYÁZAT:

- Az akasztó nélküli falnak támasztáskor a porszívó eldőlhethet és károsodhat.

### Fig.30

#### Tisztítás

### Fig.31

Időnként törölje át szappanos vízzel megnedvesített rongy segítségével a porszívó külső felületeit (a készülék házát).

Tisztítsa ki a szívónyílást, a porzsák/papírzsák rögzítési helyének környezetét és a porelzárót.

### ⚠VIGYÁZAT:

- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

### Fig.32

Szappanos vízben mossa ki a porzsákat, ha az eltömődött és a szívóhatás lecsökken. Használat előtt alaposan szárítsa meg. A nem teljesen száraz porzsák miatt csökkenhet a készülék szívóhatása, és lerövidülhet a motor élettartama.

## MEGJEGYZÉS:

- A papírzsák eldobható típusú.

Ha a szivacszsűrő eltömődött, vegye le a porszívóról és törölje le vagy mossa ki vízben.

### A szivacszsűrő eltávolítása és visszahelyezése

### Fig.33

A szivacszsűrő eltávolításához előbb vegye ki a porzsákat vagy a papírzsákat, majd fogja meg két ujjal és vegye ki a szűrőt.

### Fig.34

Nyomja be a szivacszsűrő szélét a porzsák/papírzsák rögzítési helyén, belül található süllyesztett falhoz.

### ⚠VIGYÁZAT:

- A szivacszsűrőt a tisztítást követően helyezze vissza a porszívóba. Ha vízben mosta, szárítsa meg alaposan a visszahelyezés előtt. A nem eléggé száraz szivacszsűrő csökkentheti a motor élettartamát.

## HIBAELEHÁRÍTÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, először végezzen saját maga is átvizsgálást. Ha olyan problémát talál, amire a kézikönyv nem tartalmaz magyarázatot, ne próbálja meg szétszedni az eszközt. Ehelyett kérjen tanácsot a Makita hivatalos szervizközpontjától, és javításhoz mindig Makita cserealkatrészeket használjon.

Tünet	Átvizsgálendő terület	Rögzítési módszer
Gyenge szívóteljesítmény	Nem telt meg a porzsák vagy a papírbetét porral?	Üritse ki a porzsákat vagy a papírbetétet.
	Nem tömődött el a porzsák?	Porolja ki, vagy mossa ki a porzsákat.
	Nem tömődött el a papírbetét?	Cserélje ki a papírbetétet.
	Nem merült le az akkumulátor?	Töltse fel az akkumulátort.
Nem működik	Nem merült le az akkumulátor?	Töltse fel az akkumulátort.

014744

## MEGJEGYZÉS:

- Ne próbálja egyedül megjavítani a porszívót.

### A porszívó hulladékként való megsemmisítése

A porszívóba egy Li-ion akkumulátor van beépítve. Mindig vegye ki az akkumulátort, mielőtt a porszívót hulladékként megsemmisíti.

### A beépített akkumulátor eltávolítása

### ⚠VIGYÁZAT:

- Soha nem távolítsa el a beépített akkumulátort a porszívóból, kivéve ha hulladékként megsemmisíti

a porszívót. Az akkumulátor károsodhat vagy rövidre zárhat.

- Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
- Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
- Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek!
- Ne szerelje szét, és ne alakítsa át az akkumulátort.
- Az akkumulátor eltávolításakor a porszívót le kell csatlakoztatni a tápaljzatról.

### Fig.35

- A hátsó fedőlap eltávolításához nyomja meg azt a nyíl irányába.

**Fig.36**

2. Csúsztassa ki félig a beépített akkumulátort. Válassza le a vezetékeket az akkumulátorról úgy, hogy a csatlakozót az ábrán látható nyíl irányába nyomja.

**Fig.37**

3. Ezt követően teljesen húzza ki az akkumulátort.
4. Helyezze az eltávolított akkumulátort egy műanyag zacskóba, hogy ne zárjon rövidre.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beállításokat a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtatniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

## OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

### **⚠VIGYÁZAT:**

- Az Ön által vásárolt Makita porszívón a jelen kézikönyvben felsorolt kiegészítők és tartozékok használata javasolt. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőket vagy tartozékokat csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Padlókefe
- Hajlékony cső

### **MEGJEGYZÉS:**

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

## SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

**VÝSTRAHA:** Toto náradie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo nedostatočnou skúsenosťou, ak pracujú pod dohľadom alebo na základe vydaných pokynov o používaní náradia bezpečným spôsobom a chápu možné riziká. Deti sa s náradím nesmú hrať. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

### Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Nabíjací konektor	11-3. Vrecko na prach	26-1. Dýza
2-1. Indikátor výkonu akumulátora	12-1. Spodná drážka	26-2. Predlžovacia tyč
3-1. Vypínače	14-1. Dutina čističa	27-1. Rohová dýza
4-1. Indikátor výkonu akumulátora	15-1. Predný kryt	28-1. Rohová dýza
5-1. Predný kryt	16-1. Predný kryt	28-2. Predlžovacia tyč
5-2. Tlačidlo	18-1. Horná strana zachytávača prachu	33-1. Penový filter
6-1. Predný kryt	18-2. Dolná strana zachytávača prachu	34-1. Špongia
6-2. Spoj na prednom kryte	19-1. Zachytávač prachu	34-2. Plocha s výklenkom
7-1. Zachytávač prachu	19-2. Vrecko na prach	35-1. Zadný kryt
8-1. Zachytávač prachu	19-3. Drážka	36-1. Konektor
10-1. Horná strana zachytávača prachu	20-1. Spodná drážka	36-2. Káble
10-2. Dolná strana zachytávača prachu	22-1. Dutina čističa	37-1. Jednotka akumulátora
11-1. Zachytávač prachu	23-1. Predný kryt	
11-2. Drážka	25-1. Dýza	

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		CL104D
Kapacita		500 ml (pre nádobku na prach)
		330 ml (pre papierové vrecko)
Spojité používanie	3 (Turbo)	Približne 10 min
	2 (Vysoko)	Približne 15 min
	1 (Nízka)	Približne 30 min
Celková dĺžka	bez dýzy	446 mm
	s dýzou	983 mm
Hmotnosť netto		1,1 kg
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 10,8 V

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.
- Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2003

END315-1

### Symbols

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.



• Prečítajte si návod na obsluhu.



Cd  
Ni-MH  
Li-Ion

• Len pre štáty EÚ  
Nevyhadzujte elektrické zariadenia alebo batériu do komunálneho odpadu!

Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a smernice o batériách a akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch a ich implementovaní, ako aj podľa zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín, je nutné elektrické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti triediť a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce environmentálne kompatibilné recyklovanie.

**Účel použitia**

Tento nástroj je určený na zhromažďovanie suchého prachu.

**DÔLEŽITÉ****BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Počas používania elektrického náradia je potrebné vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich:

**PRED POUŽITÍM TOHTO NÁRADIA SI PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY.**

**VÝSTRAHA** - Za účelom zníženia rizika vzniku požiaru, zasiahnutia elektrickým prúdom alebo poranenia:

1. Nevystavujte účinkom dažďa. Skladujte v interiéri.
2. Zabráňte, aby sa spotrebič používal ako hračka. Pokiaľ sa na mieste používania vyskytujú deti, je potrebné dávať veľký pozor.
3. Používajte len podľa pokynov v tomto návode. Používajte jedine doplnky schválené výrobcom.
4. Poškodený akumulátor nepoužívajte. Pokiaľ náradie nefunguje správnym spôsobom, spadlo, došlo k jeho poškodeniu, bolo ponechané vonku alebo spadlo do vody, zaneste ho do servisného strediska.
5. S náradím nemanipulujte mokrymi rukami.
6. Do otvorov nepchajte žiadne predmety. Nepoužívajte, pokiaľ sú otvory zablokované; chráňte pred prachom, vláknami, vlasmi a všetkým, čo môže znížiť tok vzduchu.
7. Vlasy, voľný odev, prsty a všetky časti tela chráňte v dostatočnej vzdialenosti od otvorov a pohyblivých súčastí.
8. Pred vybratím akumulátora vypnite všetky ovládacie prvky.
9. Maximálnu pozornosť venujte čisteniu na schodoch.
10. Nepoužívajte na zbieranie horľavých alebo zápalných tekutín, ako je benzín, ani nepoužívajte na miestach, kde sa môžu vyskytovať.
11. Na nabíjanie používajte jedine nabíjačku dodanú výrobcom.
12. Nezbierajte nič čo horí alebo dymí, ako sú cigarety, zápalky alebo horúci popol.
13. Nepoužívajte bez nasadených filtrov.
14. Akumulátor nenabíjajte v exteriéri.

**Používanie a starostlivosť o akumulátorový nástroj**

15. **Nabíjajte len s nabíjačkou určenou výrobcom.**  
Pri použití nabíjačky, ktorá je vhodná pre určitý typ akumulátorovej jednotky, na nabíjanie iného typu akumulátorovej jednotky vzniká riziko požiaru.
16. **Elektrické nástroje používajte len s konkrétnymi určenými akumulátorovými jednotkami.** Pri použití akýchkoľvek iných akumulátorových jednotiek vzniká riziko poranenia alebo požiaru.
17. **Keď sa blok akumulátora práve nepoužíva, skladujte ho mimo iných kovových predmetov ako sú kancelárske spony, mince, kľúče, kince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli koncovky akumulátora skratovať.**
18. **Pri nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať tekutina; vyhnite sa kontaktu s ňou.** Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou.

**TIETO POKYNY USCHOVAJTE.**

Toto zariadenie nie je určené na použitie v domácnostiach.

ENB106-3

**ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ ZÁSADY**

1. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu a návod na obsluhu nabíjačky.
2. **Nezbierajte nasledujúce materiály:**
  - Horúce materiály, ako sú horiace cigarety alebo iskriaci/kovový prach vytváraný pri rozbrusovaní/rezaní kovu
  - Horľavé materiály, ako je benzín, zmäkčovadlo, benzol, petrolej alebo náterové hmoty
  - Výbušné materiály, ako je nitroglycerín
  - Zápalné materiály, ako je hliník, zinok, magnézium, titán, fosfor a celuloid
  - Mokrú špinu, vodu, olej a podobné materiály
  - Tvrdé kusy s ostrými hranami, ako sú drevené triesky, kovy, kamene, sklo, klince, špendlíky alebo žiletky
  - Prachové materiály vytvárajúce chuchvalce, ako je cement či toner
  - Vodivý prach, ako je kov alebo uhlík
  - Jemné častice, ako je betónový prach
3. Takéto činnosti môžu mať za následok vznik požiaru, poranenia a/alebo poškodenia majetku. Ak spozorujete niečo nezvyčajné, okamžite zastavte prácu.

4. Ak vám čistič spadne alebo ním narazíte, pred ďalším použitím pozorne skontrolujte, či na ňom nie sú praskliny alebo iné poškodenie.
5. Nenabíjajte čistič v blízkosti nebezpečných horľavých materiálov ako benzín, plyn, farby alebo lepidlá.
6. Nenabíjajte čistič na papieri, tkanine, koberci, vinyle a pod. Môže vzniknúť požiar.
7. Nenabíjajte čistič v prašnom prostredí.
8. Keď používate čistič na vyšších miestach, skontrolujte, či niekto nie je pod vami.
9. Neprinášajte ho do blízkosti sporákov či iných zdrojov tepla.
10. Neblokujte vstupný otvor ani vetracie otvory.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

ENC010-1

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### PRE VSTAVANÝ AKUMULÁTOR

1. Pred použitím vstaveného akumulátora si prečítajte všetky pokyny a záručné poznámky na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Vstavaný akumulátor nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Vstavaný akumulátor neskratujte:
  - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
  - (2) Vstavaný akumulátor neskladujte v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
  - (3) Vstavaný akumulátor nevystavujte vode ani dažďu.  
Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, možné popáleniny či dokonca poruchu.
6. Neskladujte nástroj a vstavený akumulátor na miestach s teplotou dosahujúcou alebo presahujúcou 50 ° C (122 ° F).
7. Vstavaný akumulátor nespáľujte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne vydratý. Vstavaný akumulátor môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

### Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Vstavený akumulátor nabíjajte ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjajte vstavený akumulátor, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjajte plne nabitý vstavený akumulátor. Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Vstavaný akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote pri 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Pred nabíjaním nechajte vstavaný akumulátor vychladnúť.
4. Pokiaľ sa akumulátor dlhodobo nepoužíva, nabíjajte ho raz za šesť mesiacov.



## POPIS FUNKCIE

### ⚠POZOR:

- Vždy pred nastavovaním alebo kontrolou funkcie nástroja skontrolujte, či je nástroj vypnutý.

### Zabíjanie vstavaného akumulátora

### ⚠POZOR:

- Počas nabíjanie s čističom nepracujte. Môže sa poškodiť.
- Po nabíjaní vždy odpojte nabíjaciu zástrčku z čističa.
- Keď nabíjate nový čistič alebo čistič, ktorý bol dlhšiu dobu nenabitý, nemusí sa podariť nabiť ho úplne. Ide o normálny jav a neznamená to problém. Čistič úplne nabijete po niekoľkonásobnom úplnom vybití.

### Fig.1

### Fig.2

Na nabíjanie tohto čističa používajte len nabíjačku Makita DC1001. Pri použití iných typov nabíjačiek môže dôjsť k roztrhnutiu akumulátora, čo by mohlo spôsobiť poranenie osôb a poškodenie.

Čistič nabite pred prvým použitím, alebo ak ste ho dlhú dobu nenabíli. Zapojte nabíjaciu zástrčku do nabíjacieho konektora, potom zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky. Indikátor výkonu akumulátora sa rozsvieti a začne sa nabíjanie. Doba nabíjania je približne 3 hodiny. Po dokončení nabíjania indikátor zhasne. Viac informácií nájdete v návode na obsluhu nabíjačky akumulátora.

### Zapínanie

### ⚠POZOR:

- Pred použitím vždy skontrolujte, či je v čističi správne vložená nádobka na prach alebo papierové vrecko. Pri nesprávnej inštalácii môže prach vniknúť do motora, čo môže spôsobiť poruchu čističa.
- Po každom použití vždy vypnite čistič, aby nedošlo k poškodeniu čističa a predĺžila sa životnosť akumulátorov.

### Fig.3

Čistič sa spúšťa jednoduchým stlačením tlačidla „1/2/3“. Ak chcete náradie vypnúť, stlačte tlačidlo „0“. Ak chcete zmeniť rýchlosť čističa, stlačte tlačidlo „1/2/3“. Prvé stlačenie tlačidla slúži pre veľkú rýchlosť a druhé stlačenie pre nízku rýchlosť. Pri každom stlačení tlačidla sa bude cyklicky prepínať vysoká/nízka rýchlosť. Počas stlačenia tlačidla „1/2/3“ bude čistič pracovať v režime Turbo. Tento režim je vhodný na čistenie silne zaprášených plôch.

## Indikátor výkonu akumulátora

### Fig.4

Pokiaľ je zostávajúce nabitie akumulátora nízke, indikátor výkonu akumulátora bliká.

Ak zostávajúca kapacita akumulátora poklesne ešte viac, nástroj sa zastaví a indikátor výkonu akumulátora sa rozsvieti približne na 10 sekúnd. V tomto prípade čistič nabite.

### POZNÁMKA:

- Čas, kedy začne indikátor výkonu akumulátora blikat alebo svietiť závisí na teplote na pracovisku a na stave kazety akumulátora.

## MONTÁŽ

### Zneškodňovanie prachu

### ⚠POZOR:

- Vyprázdnite čistič ešte pred úplným zaplnením, inak bude sacia sila slabnúť.
  - Dbajte na to, aby ste vysypali aj prach vnútri samotného čističa. V opačnom prípade môže dôjsť k upchatiu penového filtra alebo poškodeniu motora.
  - Zachytávač prachu nikdy nevyhadzujte, pretože by sa mal používať vždy pri použití nádoby na prach alebo papierového vrecka.
1. Stlačením tlačidla otvorte predný kryt. Otváranie až dokiaľ nezačujete kliknutie zabezpečuje spoľahlivé zastavenie v tejto polohe.

### Fig.5

### ⚠POZOR:

- Pri zatváraní predného krytu dávajte pozor, aby ste si neprivreli prsty.

### Fig.6

### POZNÁMKA:

- Ak sa budete snažiť predný kryt otvoriť o viac než 90°, predný kryt sa odpojí. Ak sa predný kryt odpojí, nainštalujte ho na miesto pripojenia predného krytu.
- 2. Súčasne spolu vytiahnite oranžový zachytávač prachu aj vrecko na prach.

### Fig.7

3. Odstráňte zachytávač prachu a vyprázdnite čistič.

### Fig.8

### Fig.9

### Nádobka na prach a papierové vrecko

Pred použitím čističa vložte buď nádobku na prach alebo papierové vrecko.

Pri vkladaní nádoby na prach lebo papierového vrecka použite zachytávač prachu.

Vrecko na prach je opakovane mnohokrát použiteľné, stačí ho vyčistiť.

Papierové vrecko je jednorazového typu. Po naplnení vyhodte celé papierové vrecko, nevyprázdňujte ho.

## Nasadenie prachového vrecúška

### Fig.10

Pri vkladani vrecka na prach použite zachytávač prachu. Dávajte pozor, aby ste omylom nezamenili hornú stranu s dolnou stranou, lebo sú rozdielne.

1. Vložte výčnelok vrecka na prach do drážky v zachytávači prachu podľa vyobrazenia na obrázku.

### Fig.11

2. Medzi hornou a dolnou stranou vrecka na prach nie je žiadny rozdiel. Do spodnej drážky zachytávača prachu môžete vložiť jeho výčnelok na ľubovoľnej strane.

### Fig.12

3. Prekryte rámik zachytávača prahu rámikom vrecka na prach.

### Fig.13

4. Vložte zachytávač prachu a vrecko na prach spoločne do dutiny čističa v smere šípky na zachytávači prachu. Vložte ich úplne do štrbín v dutine čističa.

### Fig.14

5. Vložte celú plátnovú časť vrecka na prach do samotného nástroja.

### Fig.15

6. Predný kryt zatvorte úplne.

### Fig.16

## Inštalácia papierového vrecka

1. Pred nasadením papierového vrecka na zachytávač prachu roztvorte jeho vstup.

### Fig.17

### Fig.18

Pri vkladani vrecka na prach aj použite zachytávač prachu. Dávajte pozor, aby ste omylom nezamenili hornú stranu s dolnou stranou, lebo sú rozdielne.

2. Vložte výčnelok vrecka na prach do drážky v zachytávači prachu podľa vyobrazenia na obrázku.

### Fig.19

3. Medzi hornou a dolnou stranou vrecka na prach nie je žiadny rozdiel. Do spodnej drážky zachytávača prachu môžete vložiť jeho výčnelok na ľubovoľnej strane.

### Fig.20

4. Prekryte rámik zachytávača prahu rámikom vrecka na prach.

### Fig.21

5. Vložte zachytávač prachu a vrecko na prach spoločne do dutiny čističa v smere šípky na zachytávači prachu. Vložte ich úplne do štrbín v dutine čističa.

### Fig.22

6. Vložte celú zásobníkovú časť vrecka na prach do samotného nástroja.

### Fig.23

7. Predný kryt zatvorte úplne.

### ⚠POZOR:

- Zachytávač prachu spolu s nádobkou na prach a vreckom na prach nainštalujte správnym spôsobom. Prevádzka nástroja bez ich správneho nainštalovania alebo používania poškodeného alebo roztrhnutého príslušenstva môže umožniť vnikanie prachu do motora. To môže spôsobiť poruchu motora.
- Neohýňajte lepenku v tomto otvore pri vkladani papierového vrecka.
- Zachytávač prachu nikdy nevyhadzujte, pretože by sa mal používať opakovane vždy pri použití nádobky na prach alebo vrecka na prach.
- Papierové vrecko určené pre čistič je dôležitý prvok pre zachovanie výkonu nástroja. Používanie iných ako originálnych papierových vreciek môže spôsobiť dymenie alebo vznietenie.

## PRÁCA

### Fig.24

Ak chcete pripojiť príslušenstvo, ako je dýza, otočte a zasuňte príslušenstvo a počas používania skontrolujte bezpečnosť pripojenia. Ak chcete príslušenstvo odpojiť, otočte a vyberte ho.

### Čistenie (sanie)

#### Dýza

### Fig.25

Nasaďte dýzu, keď chcete čistiť stoly, nábytok a pod. Dýza ľahko kľže.

#### Dýza + predlžovacia tyč (rovná trubica)

### Fig.26

Predlžovacia tyč sa vkladá medzi dýzu a samotný čistič. Toto usporiadanie je pohodlné na čistenie podlahy vo vzpriamenom postoji.

#### Rohová dýza

### Fig.27

Nasaďte rohovú dýzu, keď chcete čistiť rohy a štrbiny v aute alebo na nábytku.

#### Rohová dýza + predlžovacia tyč (rovná trubica)

### Fig.28

Toto usporiadanie použite v tesných rohoch, kam sa samotný čistič nepretlačí, alebo na vysokých ťažko dosiahnuteľných miestach.

# ÚDRŽBA

## ⚠️ POZOR:

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý.

## Po použití

### Fig.29

Pri skladovaní alebo nabíjaní čističa zablokujte hlavu s dýzou a zaveste ho na hák, ktorý možno bežne zakúpiť.

## ⚠️ POZOR:

- Opretie čističa o stenu bez použitia háka môže spôsobiť spadnutie a poškodenie čističa.

### Fig.30

## Čistenie

### Fig.31

Z času na čas utrite vonkajšie plochy (telo čističa) pomocou tkaniny navlhčenej v mydlovej vode.

Vyčistite aj sací otvor, miesto pripavenia nádoby na prach/vrečka na prach a zachytávač prachu.

## ⚠️ POZOR:

- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

### Fig.32

Keď je nádobka na prach upchatá prachom a čistiaci výkon slabne, umyte ju v mydlovej vode. Pred použitím ju dôkladne vysušte. Nedostatočne vysušená nádobka môže zapríčiniť slabé sanie a skracovať životnosť motora.

## POZNÁMKA:

- Vrečko na prach je jednorazového typu. Keď je penový filter upchatý prachom, vyberte ho z čističa a utrite ho alebo umyte vodou.

## Demontáž a inštalácia penového filtra

### Fig.33

Ak chcete vybrať penový filter, vyberte nádobku na prach alebo vrečko na prach, potom ho zovrite a vyberte.

### Fig.34

Zatlačte celý okraj penového filtra proti zapustenej stene vnútri miesta pripavenia nádoby na prach/vrečka na prach.

## ⚠️ POZOR:

- Po vyčistení penového filtra ho nezapomnite namontovať na čistič. Ak ste ho umyli vo vode, pred namontovaním ho vysušte. Nedostatočne vysušený penový filter môže skracovať životnosť motora.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred požiadanim o vykonanie opravy najprv vykonajte vlastnú kontrolu. Ak zistíte problém, ktorý nie je vysvetlený v návode, nepokúšajte sa náradie rozoberať. Namiesto toho o opravu požiadajte autorizované servisné strediská spoločnosti Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

Príznak	Čo treba pozrieť	Spôsob nápravy
Slabí sací výkon	Je vrečko na prach alebo papierové vrečko plné prachu?	Vrečko na prach alebo papierové vrečko vyprázdňte.
	Je vrečko na prach zanesené?	Vrečko na prach vyprášte alebo vyperte.
	Je papierové vrečko zanesené?	Vymeňte papierové vrečko.
	Je vybitý akumulátor?	Akumulátor nabite.
Nefunguje	Je vybitý akumulátor?	Akumulátor nabite.

014744

## POZNÁMKA:

- Opravu sa nepokúšajte vykonať vlastnými rukami.

## Likvidácia čističa

V tomto čističi je vstavaný lítiovo-iónový akumulátor. Pred likvidáciou čističa ho vždy vyberte.

## Demontáž vstavaného akumulátora

## ⚠️ POZOR:

- Vstavaný akumulátor nikdy nevyberajte z čističa, jedine pri jeho likvidácii. Akumulátor sa poškodí alebo dôjde k jeho skratu.
- Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.

- Neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
- Jednotku akumulátora nevystavujte vode alebo dažďu.
- Jednotku akumulátora nerozoberajte ani neupravujte.
- Pri vyberaní akumulátora musí byť čistič odpojený od sieťového napájania.

#### Fig.35

1. Ak chcete odstrániť zadný kryt, zatlačte ho v smere šípky.

#### Fig.36

2. Napoly vysuňte vstavaný akumulátor. Od akumulátora odpojte káble; stlačte konektor v smere šípky, ako je to znázornené na obrázku.

#### Fig.37

3. Potom úplne vysuňte jednotku akumulátora.
4. Odstránenú jednotku akumulátora vložte do plastového sáčku, aby nedošlo k jej skratovaniu.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOL'AHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

## VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

### ⚠ POZOR:

- Tieto doplnky a príslušenstvo sú odporúčané pre použitie s vysávačom značky Makita uvedeným v tomto návode. Používanie iného, než ako odporúčaného príslušenstva a doplnkov môže mať za následok riziko úrazu osôb. Príslušenstvo používajte odporúčaným spôsobom a iba na účely, pre ktoré je určené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Kefka na vysávanie pólic
- Ohybná hadica

### POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

**VAROVÁNÍ:** Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly ohledně bezpečného používání výrobku poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby si se zařízeními hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

### Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Nabíjecí konektor	11-3. Vak na prach	26-1. Hubice
2-1. Kontrolka energie akumulátoru	12-1. Dolní drážka	26-2. Prodlužovací nástavec
3-1. Spínací tlačítka	14-1. Prostor vysavače	27-1. Rohová hubice
4-1. Kontrolka energie akumulátoru	15-1. Přední kryt	28-1. Rohová hubice
5-1. Přední kryt	16-1. Přední kryt	28-2. Prodlužovací nástavec
5-2. Tlačítko	18-1. Horní strana prachového víka	33-1. Houbový filtr
6-1. Přední kryt	18-2. Dolní strana prachového víka	34-1. Pěnovka
6-2. Spoj předního krytu	19-1. Prachové víko	34-2. Zapuštěná stěna
7-1. Prachové víko	19-2. Prachový pytel	35-1. Zadní kryt
8-1. Prachové víko	19-3. Drážka	36-1. Konektor
10-1. Horní strana prachového víka	20-1. Dolní drážka	36-2. Přívodní vodiče
10-2. Dolní strana prachového víka	22-1. Prostor vysavače	37-1. Akumulátor
11-1. Prachové víko	23-1. Přední kryt	
11-2. Drážka	25-1. Hubice	

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		CL104D
Kapacita		500 ml (pro prachový pytel) 330 ml (pro papírový pytel)
Opakované použití	3 (Turbo)	Přibl. 10 min
	2 (Vysoké)	Přibl. 15 min
	1 (Nízký)	Přibl. 30 min
Celková délka	bez nástavce	446 mm
	s nástavcem	983 mm
Hmotnost netto		1,1 kg
Jmenovité napětí		10,8 V DC

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

END315-1

### Symbols

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



• Přečtěte si návod k obsluze.



Cd  
Ni-MH  
Li-Ion

• Jen pro státy EU  
Elektrická zařízení ani akumulátory nelikvidujte současně s domovním odpadem!

Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnice o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a bloky akumulátorů po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

## Určení nástroje

Nástroj je určen k vysávání suchého prachu.

ENE017-1

ENA005-5

## DŮLEŽITÉ

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrického zařízení je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření včetně následujících:

### PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE VEŠKERÉ POKYNY.

**VAROVÁNÍ** – zamezte nebezpečí vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem či jinému zranění:

1. Nevystavujte zařízení dešti. Skladujte je ve vnitřních prostorách.
2. Nedovolte, aby si se zařízením hrály děti. Při používání dětmi nebo v jejich blízkosti je vyžadována zvýšená pozornost.
3. Se zařízením pracujte pouze v souladu s touto příručkou. Používejte pouze nástavce doporučené výrobcem.
4. Přístroj nepoužívejte s poškozeným akumulátorem. Jestliže zařízení nepracuje správně, upadlo, bylo poškozeno, ponecháno venku nebo spadlo do vody, předejte je k opravě v servisním středisku.
5. Se zařízením nemanipulujte s mokřýma rukama.
6. Nestrkejte žádné předměty do otvorů. S vysavačem nepracujte, pokud je nějaký otvor zablokován – otvory udržujte v čistotě od prachu, chuchvalců, vlasů a všech nečistot, jež by mohly bránit průchodu vzduchu.
7. Vlasy, volný oděv, prsty a žádné části těla nepřibližujte k otvorům a pohyblivým částem.
8. Před vyjmutím akumulátoru vypněte všechny ovládací prvky.
9. Zvláště opatrní buďte při práci na schodech.
10. Přístroj nepoužívejte k vysávání hořlavých či zápalných kapalin, například benzínu, a nepracujte v místech, kde se tyto látky mohou vyskytovat.
11. K nabíjení používejte pouze nabíječku doporučenou výrobcem.
12. Nevysávejte nic hořícího či doutnajícího, například cigarety, zápalky ani horký popel.
13. Zařízení nepoužívejte bez nasazených filtrů.
14. Nenabíjete akumulátor venku.

**Provozování a péče o akumulátorový nástroj**

15. Akumulátor dobíjete pouze pomocí nabíječky určené výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem představovat riziko.

16. Elektrické nástroje používejte pouze s určenými akumulátory. Použití jakýchkoliv jiných akumulátorů může představovat riziko zranění a požáru.
17. Není-li akumulátor používán, uložte jej v místě bez kovových předmětů, jimiž jsou například kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby či jiné drobné kovové předměty, jež by mohly spojit kontakty.
18. Při nesprávném zacházení může z akumulátoru uniknout kapalina – zamezte kontaktu s touto látkou. Dojde-li k nechtěnému kontaktu, omyjte zasažené místo vodou.

### TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Toto zařízení je určeno k použití v domácnosti.

ENB106-3

### DOPLŇKOVÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Před použitím si pozorně přečtete tento návod k obsluze a návod k obsluze nabíječky.
2. Nevysávejte následující materiály:
  - Žhavé materiály jako hořící cigarety, jiskry nebo kovový prach vznikající při broušení či řezání kovu
  - Hořlavé materiály jako benzín, ředidlo, benzen, petrolej či barvy
  - Výbušné materiály jako nitroglycerin
  - Zápalné materiály jako hliník, zinek, magnézium, titan, fosfor či celulóid
  - Vlhké nečistoty, vodu, olej apod
  - Tvrdé střepy s ostrými hranami, například dřevěné třísky, kovové, kamenné a skleněné odštěpky, hřebíky, špendlíky, holící čepelky
  - Tvrdnoucí prach, například cement či toner
  - Vodivý prach, například kovový či uhelný
  - Jemné částice, například betonový prachTakový postup může způsobit požár, zranění či škody na majetku.
3. Pokud si během provozu povšimnete čehokoliv neobvyklého, přerušete okamžitě práci.
4. Pokud vysavač upustíte nebo do něho silně bouchnete, zkontrolujte před použitím, zda nedošlo k jeho poškození.
5. Nenabíjete vysavač v blízkosti nebezpečných hořlavých materiálů, jako jsou benzín, plyn, barvy nebo lepidla.
6. Nenabíjete vysavač na papíru, textilu, koberci, vinylu atd. Mohlo by dojít k požáru.
7. Nenabíjete vysavač v prašném prostředí.
8. Při práci s vysavačem ve výškách dbejte, aby se pod vámi nepohybovaly žádné osoby.

- Udržujte jej v bezpečné vzdálenosti od sporáků a jiných zdrojů tepla.
- Neblokujte nasávací otvor a větrací otvory.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

ENC010-1

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### PRO VESTAVĚNÝ AKUMULÁTOR

- Před použitím vestavěného akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječe, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.
- Vestavěný akumulátor nedemontujte.
- Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
- Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
- Zabraňte zkratu vestavěného akumulátoru:
  - Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
  - Neskladujte akumulátor spolu s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince atd.
  - Nevstavuje akumulátor vodě a dešti. Zkrat baterie může způsobit velký průtok proudu, přehřívání, možné popálení a poruchu.
- Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).
- Nevhazujte akumulátor do ohně, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni explodovat.
- Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

- Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
- Akumulátor nabíjete při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F až 104 ° F). Před nabíjením nechte horký akumulátor vychladnout.
- Nebudete-li náradí delší dobu používat, nabijte jednou za šest měsíců blok akumulátoru.

## POPIS FUNKCE

### ⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý.

### Nabíjení vestavěného akumulátoru

### ⚠POZOR:

- Nepoužívejte vysavač během nabíjení. Mohl by se poškodit.
- Po nabíjení vždy odpojte nabíjecí zástrčku od vysavače.
- Pokud nabíjíte nový vysavač nebo dlouho nepoužívaný vysavač, může se stát, že jej nebude možné nabít úplně. To je normální a nejde o závadu. Po pár vybitích budete moci vysavač znovu nabít úplně.

### Fig.1

### Fig.2

K nabíjení tohoto vysavače použijte pouze nabíječku Makita DC1001. Používání jiných typů nabíječek může způsobit výbuch akumulátoru s následným zraněním a škodami na majetku.

Před prvním použitím, nebo pokud nebyl vysavač dlouho nabíjen, nabijte jej. Nabíjecí zástrčku připojte k nabíjecímu konektoru a pak nabíječku připojte k síťové zásuvce. Rozsvítí se kontrolka energie akumulátoru a spustí se nabíjení. Nabíjení trvá přibližně 3 hodiny. Po dokončení nabíjení světlo zhasne. Více podrobností naleznete v návodu k použití nabíječky akumulátoru.

### Zapínání

### ⚠POZOR:

- Před použitím vysavače vždy zkontrolujte, zda je správně nainstalován prachový nebo papírový pytel. V případě nesprávné instalace by mohlo dojít ke vstupu prachu do motoru a následnému poškození vysavače.
- Po každém použití vysavač vždy vypněte, abyste zamezili jeho poškození a prodloužili životnost akumulátorů.

### Fig.3

Vysavač spustíte jednoduše stisknutím tlačítka „1/2/3“. Vypnutí provedete stisknutím tlačítka „0“. Otáčky vysavače změníte stisknutím tlačítka „1/2/3“. Prvním stisknutím tlačítka aktivujete vysoké otáčky a druhým stisknutím nízké. Každým stisknutím tlačítka se střídavě opakuje cyklus vysokých a nízkých otáček. Při trvalém stisknutí tlačítka „1/2/3“ vysavač pracuje v režimu turbo. Tento režim je vhodný k vysávání velmi znečištěných ploch.

## Kontrolka energie akumulátoru

### Fig.4

Při nízké zbývajícím kapacitě akumulátoru kontrolka energie akumulátoru bliká.

Jestliže se zbývajícím kapacita akumulátoru značně sníží, zařízení se vypne a kontrolka energie akumulátoru se asi na 10 sekund rozsvítí. Jestliže k tomu dojde, vysavač nabijte.

### POZNÁMKA:

- Doba, kdy začne kontrolka energie akumulátoru blikat nebo svítit, se odvíjí od teploty na pracovišti a stavu bloku akumulátoru.

## MONTÁŽ

### Vysypávání prachu

#### POZOR:

- Vyprázdňte vysavač před tím, než bude příliš plný, nebo když se sníží síla sání.
  - Vyčistěte také prach uvnitř samotného vysavače. Pokud tak neučiníte, může dojít k zanesení houbového filtru nebo poškození motoru.
  - Nikdy nevyhazujte prachové víko - je nutné jej používat s prachovým i papírovým pytle.
1. Stisknutím tlačítka otevřete přední kryt. Otevřením do okamžiku zacvaknutí kryt v dané poloze zajistíte.

### Fig.5

#### POZOR:

- Při zavírání předního krytu dejte pozor, abyste si neskřípli prsty.

### Fig.6

#### POZNÁMKA:

- Při pokusu o vyklopení předního krytu o více než 90° se přední kryt oddělí. Jestliže se přední kryt oddělí, nasadte jej na příslušné místo spoje předního krytu.
2. Vytahujte současně zároveň oranžové prachové víčko a vak na prach.

### Fig.7

3. Sundejte prachové víko a vyprázdňte pytel.

### Fig.8

### Fig.9

### Prachový pytel a papírový pytel

Před používáním vysavače nainstalujte prachový nebo papírový pytel zpět.

Prachové víko používejte s prachovým i papírovým pytle.

Prachový pytel lze po vyčištění použít opakovaně.

Papírový pytel je určen jen k jednomu použití. Po jeho naplnění vyhodte celý papírový pytel bez jeho vysypání.

## Instalace vaku na prach

### Fig.10

Při instalaci prachového pytle použijte prachové víko. Dávejte pozor, abyste nezaměnili horní a dolní stranu, protože se od sebe liší.

1. Zasuňte výstupek prachového pytle do drážky v prachovém víku podle obrázku.

### Fig.11

2. Mezi horní a dolní stranou prachového pytle není žádný rozdíl. Do dolní drážky prachového víka můžete zasunout libovolný výstupek na prachovém pytlí.

### Fig.12

3. Nasadte záchytku prachového víka na prachový pytel.

### Fig.13

4. Vložte prachové víko a prachový pytel do prostoru vysavače ve směru šipky na prachovém víku. Zasuňte je zcela do otvorů v prostoru vysavače.

### Fig.14

5. Vložte celou textilní část prachového pytle do vysavače.

### Fig.15

6. Přední kryt zcela zavřete.

### Fig.16

### Vložení papírového pytle

1. Před nasazením papírového pytle na prachové víko rozevřete vstupní otvor pytle.

### Fig.17

### Fig.18

Prachové víko použijte také při instalaci prachového pytle. Dávejte pozor, abyste nezaměnili horní a dolní stranu, protože se od sebe liší.

2. Zasuňte výstupek prachového pytle do drážky v prachovém víku podle obrázku.

### Fig.19

3. Mezi horní a dolní stranou prachového pytle není žádný rozdíl. Do dolní drážky prachového víka můžete zasunout libovolný výstupek na prachovém pytlí.

### Fig.20

4. Nasadte záchytku prachového víka na prachový pytel.

### Fig.21

5. Vložte prachové víko a prachový pytel do prostoru vysavače ve směru šipky na prachovém víku. Zasuňte je zcela do otvorů v prostoru vysavače.

### Fig.22

6. Vložte celý prachový pytel do vysavače.



### Fig.23

7. Přední kryt zcela zavřete.

#### **⚠POZOR:**

- Správným způsobem nasadte prachové víčko s prachovým pytlek či papírovým sáčkem. Používání zařízení bez správného nainstalování těchto dílů či používání protřzených či podřevných sáčků může způsobit vniknutí prachu do motoru. Následkem může být porucha motoru.
- Při instalaci papírového sáčku nepřehýbejte lepenkovou část u otvoru.
- Prachové víčko nikdy nevyhazujte, neboť je třeba používat jej opakovaně při použití prachového pytle či papírového sáčku.
- Papírový sáček vysavače je důležitou součástí k uchování výkonnosti zařízení. Použití jiných než originálních papírových sáčků může způsobit prášivost nebo požár.

## PRÁCE

### Fig.24

Chcete-li připojit příslušenství, například hubici, nasadte příslušenství a otočte jím, abyste při používání zabezpečili pevné spojení. Při odpojování příslušenstvím otočte a sejměte je.

### Vysávání

#### Hubice

### Fig.25

Hubici nasadte při čištění stolů, nábytku atd. Hubice snadno klouže.

#### Hubice a prodlužovací nástavec (rovná trubice)

### Fig.26

Prodlužovací nástavec patří mezi hubici a vysavač. Tato konfigurace je vhodná k vysávání podlahy.

#### Rohová hubice

### Fig.27

Při vysávání rohů a obtížně přístupných míst v automobilu nebo na nábytku nasadte rohovou hubici.

#### Rohová hubice a prodlužovací nástavec (rovná trubice)

### Fig.28

Tuto konfiguraci použijte při vysávání obtížně přístupných míst, do kterých se nevejde samotný vysavač, nebo při vysávání vysoko položených míst.

## ÚDRŽBA

#### **⚠POZOR:**

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý.

## Činnosti po ukončení práce

### Fig.29

Při skladování či nabíjení vysavače zajistěte hubici a vysavač zavěste na běžně dostupný háček.

#### **⚠POZOR:**

- Vysavač opřený o stěnu bez zavěšení na háček může spadnout a poškodit se.

### Fig.30

#### Čištění

### Fig.31

Vnější část vysavače (tělo vysavače) pravidelně otírejte hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě.

Čistěte také sací otvor, prostor pro prachový/papírový pytel a prachové víko.

#### **⚠POZOR:**

- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

### Fig.32

Když se prachový pytel zanesen prachem a sníží se sací výkon, omyjte jej v mýdlové vodě. Před použitím jej nechte řádně oschnout. Při používání nedostatečně vysušeného pytle může být snížen sací výkon a zkrácena životnost motoru.

#### POZNÁMKA:

- Papírový pytel je určen jen k jednomu použití. Dojde-li k zanesení houbového filtru prachem, vyndejte jej z vysavače a otřete jej nebo jej omyjte ve vodě.

#### Vyjmutí a vložení houbového filtru

### Fig.33

Chcete-li vyndat houbový filtr, vyndejte prachový pytel nebo papírový pytel a potom filtr uchopte a vyndejte.

### Fig.34

Uchopte houbový filtr za okraje a vytáhněte jej.

#### **⚠POZOR:**

- Po očištění houbový filtr znovu vložte do vysavače. Pokud jste jej myli ve vodě, nechte jej před vložením oschnout. Používání nedostatečně vysušeného filtru může mít za následek zkrácení životnosti motoru.

## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Před žádostí o opravu proveďte nejprve prohlídku sami. Narazíte-li na problém, jenž v této příručce není vysvětlen, nepouštějte se do demontáže zařízení. Požádejte o pomoc některé z autorizovaných servisních středisek Makita, kde k opravám vždy používají náhradní díly Makita.

Příznak	Cíl kontroly	Způsob nápravy
Slabý sací výkon	Není vak na prach nebo papírový sáček plný prachu?	Vyprázdněte vak na prach nebo papírový sáček.
	Není ucpaný vak na prach?	Vyprašte nebo vyperte vak na prach.
	Není ucpaný papírový sáček?	Vyměňte papírový sáček.
	Není vybitý blok akumulátoru?	Nabijte akumulátor.
Zařízení nepracuje	Není vybitý blok akumulátoru?	Nabijte akumulátor.

014744

### POZNÁMKA:

- Nepokoušejte se opravovat vysavač sami.

### Likvidace vysavače

Ve vysavači je vestavěný lithium-iontový akumulátor. Před likvidací vysavače akumulátor vždy vyjměte.

### Vyndání vestavěného akumulátoru

#### ⚠POZOR:

- Vestavěný akumulátor nevyndávejte, pokud vysavač nechcete zlikvidovat. Akumulátor se může poškodit nebo může dojít k jeho zkratu.
- Nedotýkejte se terminálů žádným vodivým materiálem.
- Neskladujte akumulátor spolu s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince atd.
- Nevystavujte akumulátor vodě ani dešti.
- Akumulátor nerozebírejte ani neupravujte.
- Při vyjímání akumulátoru musí být vysavač odpojen ze síťové zásuvky.

#### Fig.35

1. Chcete-li sundat zadní kryt, zatlačte na něj ve směru šipky.

#### Fig.36

2. Vestavěný akumulátor zpola vysuňte. Stisknutím konektoru ve směru šipky dle obrázku odpojte přívodní vodiče od akumulátoru.

#### Fig.37

3. Potom jednotku akumulátoru zcela vysuňte.
4. Vložte vyndaný akumulátor do plastového sáčku, aby nedošlo k jeho zkratu.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

#### ⚠POZOR:

- S vysavačem Makita popsaným v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce používejte pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Kartáčová hubice
- Pružná hadice

#### POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan